

Oase



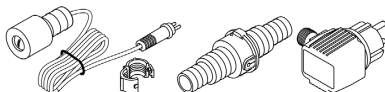
LunaLed

6s, 9s

DE Gebrauchsanleitung
EN Operating instructions
FR Notice d'emploi
NL Gebruiksaanwijzing
ES Instrucciones de uso
PT Instruções de uso
IT Istruzioni d'uso
DA Brugsanvisning
NO Bruksanvisning
SV Bruksanvisning
FI Käyttöohje

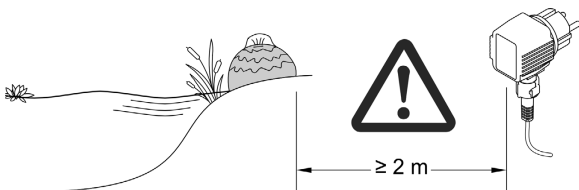
HU Használati útmutató
PL Instrukcja użytkowania
CS Návod k použití
SK Návod na použitie
SL Navodila za uporabo
HR Uputa o upotrebi
RO Instrucțiuni de folosință
BG Упътване за употреба
UK Посібник з експлуатації
RU Руководство по эксплуатации
ZH 使用说明书

DE
EN
FR
NL
ES
PT
IT
DA
NO
SV
FI
HU
PL
CS
SK
SL
HR
RO
BG
UK
RU
ZH



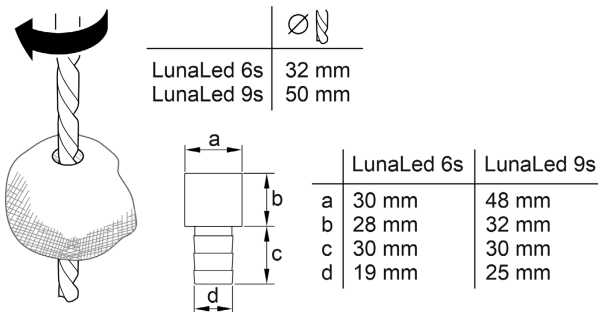
LED0022

☐ A



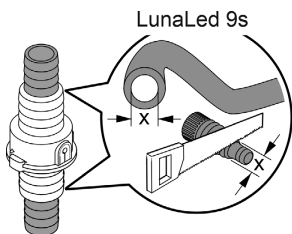
LED0023

☐ B

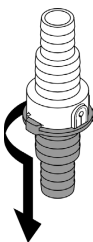


LED0024

☐ C



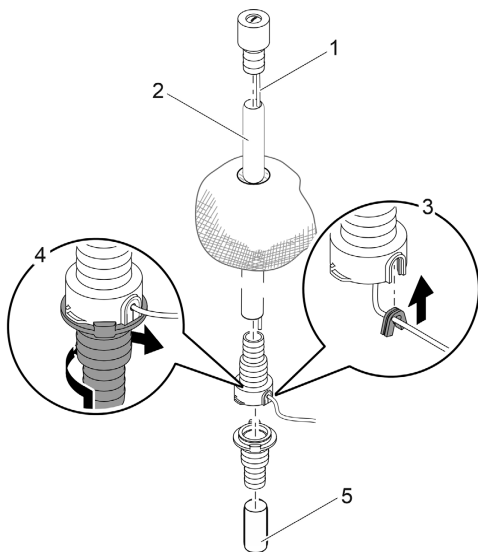
☐ D



LED0025

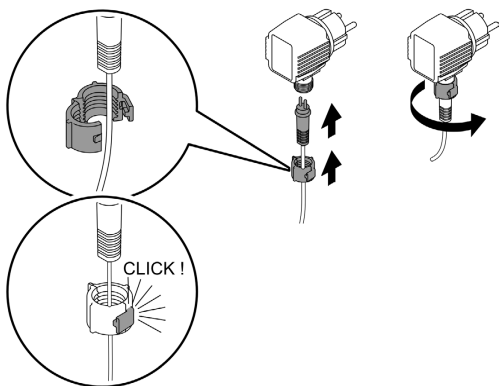
LED0026

☐ E



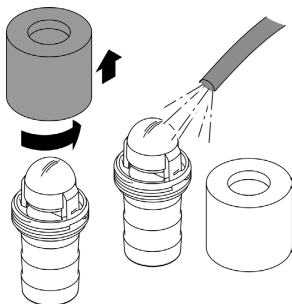
LED0027

☐ **F**



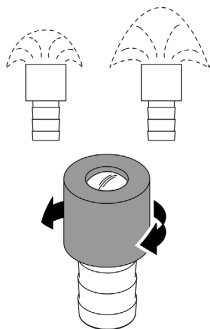
LED0028

☐ **G**



LED0030

☐ **H**



LED0029

Sicherheitshinweise

Elektrischer Anschluss

- Für die Elektroinstallation im Außenbereich gelten spezielle Vorschriften. Die Elektroinstallation darf nur von einer Elektrofachkraft ausgeführt werden.
 - Die Elektrofachkraft ist aufgrund ihrer fachlichen Ausbildung, Kenntnisse und Erfahrungen qualifiziert und darf Elektroinstallationen im Außenbereich durchführen. Sie kann mögliche Gefahren erkennen und beachtet die regionalen und nationalen Normen, Vorschriften und Bestimmungen.
 - Bei Fragen und Problemen wenden Sie sich an eine Elektrofachkraft.
- Schließen Sie das Gerät nur an einer vorschriftsmäßig installierten Steckdose an.
- Das Gerät muss über eine Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (RCD) mit einem Bemessungsfehlerstrom von maximal 30 mA abgesichert sein.
- Schließen Sie das Gerät nur an, wenn die elektrischen Daten von Gerät und Stromversorgung übereinstimmen.
- Das im Lieferumfang enthaltene Netzteil und die Steckverbindungen der Stromleitungen sind nicht wasserdicht, sondern lediglich regen- und spritzwassergeschützt. Sie dürfen nicht innerhalb des Wassers verlegt bzw. montiert werden.
- Offene Stecker und Buchsen vor Feuchtigkeit schützen.

Sicherer Betrieb

- Trennen Sie alle elektrischen Geräte im Wasser vom Stromnetz, bevor Sie ins Wasser greifen. Andernfalls drohen schwere Verletzungen oder Tod durch Stromschlag.
- Nicht direkt in die Lichtquelle blicken.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn elektrische Leitungen oder Gehäuse beschädigt sind.
- Verlegen Sie Leitungen so, dass sie vor Beschädigungen geschützt sind und dass niemand darüber fallen kann.
- Ziehen Sie nie an elektrischen Leitungen. Tragen Sie insbesondere keine Geräte an deren Leitung.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen

Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigungs- und Wartungsarbeiten dürfen nicht von Kindern durchgeführt werden, es sei denn, sie sind mindestens 8 Jahre alt und werden beaufsichtigt.

- Führen Sie nur die Arbeiten am Gerät durch, die in dieser Anleitung beschrieben sind.
- Nehmen Sie niemals technische Änderungen am Gerät vor.
- Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile und -Zubehör.
- Wenden Sie sich bei Problemen an den autorisierten Kundendienst oder an OASE.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Baureihe Lunaled, im weiteren Gerät genannt, dient ausschließlich zur Beleuchtung von Quellsteinen.

Installation

ACHTUNG

Gerät wird zerstört, wenn es mit einem Dimmer betrieben wird. Es enthält empfindliche elektrische Bauteile.

- Gerät nicht an eine dimmbare Stromversorgung anschließen.

Wichtig: Sicherheitsabstand zwischen Transformator und Wasser einhalten (A).

- Quellstein durchbohren (B).
- Nur Lunaled 9: Durchmesser des Schlauchverbinders anpassen (C).
 - Schlauchverbinder aufdrehen (D).
- Anschlussleitung (1) durch den Schlauch (2) bis zum Kabelaustritt im Schlauchverbinder führen (E) und Schlauch (2) anschließen.
- Leuchtring von oben in das Bohrloch des Quellsteins stecken (E).
- Dichtung einsetzen (3) und Schlauchverbinder zudrehen (4).
- Schlauch (5) an Schlauchverbinder und Pumpe anschließen.
- Am Transformator die Anschlussleitung mit der Überwurfmutter sichern (F).

Inbetriebnahme

Einschalten: Pumpe einschalten. Transformator in die Steckdose stecken.

Ausschalten: Pumpe ausschalten. Transformator aus der Steckdose ziehen.

Sprudelstärke regulieren: Edelstahlkappe des Leuchtrings drehen (H) oder angeschlossene Pumpe regulieren.

Lagern/Überwintern

Steht das Gerät trocken, kann es bei Frost installiert bleiben.

Störungsbeseitigung

Störung	Ursache	Abhilfe
Lunaled leuchtet nicht	Netzanschluss nicht hergestellt	Netzanschluss kontrollieren
	Transformator überhitzt	Transformator abkühlen lassen
	Transformator defekt	Transformator ersetzen
	Leuchtring defekt	Lunaled ersetzen
Leuchtleistung lässt nach	Leuchtring verschmutzt	Leuchtring reinigen (G)
Wasserbild ungleichmäßig	Fremdkörper in Lunaled	Leuchtring reinigen (G)
	Pumpe verschmutzt	Pumpe reinigen

Entsorgung

ACHTUNG

Dieses Gerät darf nicht als Hausmüll entsorgt werden.

- Entsorgen Sie das Gerät über das dafür vorgesehene Rücknahmesystem.
- Bei Fragen wenden Sie sich an Ihr örtliches Entsorgungsunternehmen. Dort erhalten Sie Informationen über die ordnungsgemäße Entsorgung des Geräts.
- Machen Sie das Gerät durch Abschneiden der Kabel unbrauchbar.

Safety information

Electrical connection

- Special regulations apply for electrical installation in outdoor spaces. Only a qualified electrician may perform the electrical installation.
 - The qualified electrician has the necessary professional training, knowledge and experience to perform electrical installation in outdoor spaces. The electrician can detect potential dangers and knows how to adhere to regional and national standards, regulations and directives.
 - For your own safety, please consult a qualified electrician.
- Only plug the unit into a correctly installed outlet.
- The device is to be supplied through a residual current device (RCD) having a rated residual operating current not exceeding 30 mA.
- Only connect the unit if the electrical data of the unit and the power supply match.
- The power pack and the plug connectors of the power cables supplied are not water-tight, but only rain and splash-proof. Do not route or fit in the water.
- Protect open plugs and sockets from moisture.

Safe operation

- Disconnect all electrical devices in the water from the power supply before reaching into the water. Otherwise there is a risk of severe injuries or death by electrocution.
- Do not look directly into the light source.
- Do not use the unit, if electrical lines or the housing are damaged.
- Route lines in such a way that they are protected from damage and do not present a tripping hazard.
- Never pull on electric cables. In particular, never carry units on their cables.
- This unit can be used by children aged 8 and above and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they are supervised or have been instructed on how to use the unit in a safe way and they understand the hazards involved. Do not allow children to play with the unit. Cleaning and user maintenance shall not be carried out by children unless they are aged from 8 years and above and supervised.

- Only carry out work on the unit that is described in this manual.
- Never carry out technical changes to the unit.
- Only use original spare parts and accessories.
- Should problems occur, please contact the authorised customer service or OASE.

Intended use

The Lunalad series, in the following termed unit, is exclusively intended to illuminate spring stones.

Installation

NOTICE

The unit will be destroyed if it is operated with a dimmer. It contains sensitive electrical components.

► Do not connect the unit to a dimmable power supply.

Important: Keep a safety distance between transformer and water (A).

- Drill through the spring stone (B).
- Only for Lunalad 9: Adapt the diameter of the hose connector (C).
 - Open hose connector (D).
- Lead connection cable (1) through the hose (2) up to the cable outlet in the hose connector (E), then connect hose (2).
- Insert the light ring into the spring stone hole from above (E).
- Insert seal (3) and close hose connector (4).
- Connect hose (5) to hose connector and pump.
- At the transformer, secure the connection cable using the union nut (F).

Commissioning/start-up

Switching on: Switch on pump. Connect transformer to socket.

Switching off: Switch off pump. Disconnect transformer from socket.

Regulate bubbling intensity: Turn stainless steel cap of the light ring (H) or regulate connected pump.

Storage/winter protection

When the unit installation is dry, it can remain in place at temperatures below zero.

Malfunction remedy

Malfunction	Cause	Remedy
Lunaled does not light up	No power supply	Check power supply
	Transformer overheated	Allow transformer to cool down
	Transformer defective	Replace transformer
	Light ring defective	Replace Lunaled
Light intensity decreases	Light ring soiled	Clean light ring (G)
Irregular 'water' picture	Foreign body in Lunaled	Clean light ring (G)
	Pump soiled	Clean pump

Disposal

NOTICE

Do not dispose of this unit with household waste.

- ▶ Dispose of the unit by using the return system provided for this purpose.
- ▶ Should you have questions, please contact your local disposal company. They will give you information on how to correctly dispose of the unit.
- ▶ Render the unit unusable by cutting the cables.

Consignes de sécurité

Raccordement électrique

- Des dispositions particulières s'appliquent aux installations électriques en extérieur. Seul un électricien qualifié peut réaliser l'installation électrique.
 - En raison de sa formation professionnelle, de ses connaissances et de son expérience, l'électricien qualifié possède les connaissances nécessaires et a le droit de réaliser des installations électriques en extérieur. Il est capable d'identifier d'éventuels dangers et respecte les normes, règlements et dispositions régionaux et nationaux en vigueur.
 - En cas de questions et de problèmes, prière de vous adresser à un électricien qualifié.
- Ne branchez l'appareil que sur une prise de courant installée conformément aux prescriptions.
- L'appareil doit être protégé par un dispositif de protection à courant différentiel-résiduel (RCD) avec un courant différentiel assigné de 30 mA maximum.
- Ne brancher l'appareil que lorsque les caractéristiques électriques de l'appareil et de l'alimentation correspondent.
- Le bloc d'alimentation électrique et les raccordements à fiches des lignes électriques faisant partie des fournitures ne sont pas étanches, mais simplement protégés contre l'eau de pluie et les projections d'eau. Ils ne doivent être posés ou bien montés qu'en dehors de l'eau.
- Protéger les prises ouvertes et les prises femelles de l'humidité.

Exploitation sécurisée

- Débrancher tous les appareils électriques immergés avant de pénétrer dans l'eau afin de prévenir tout risque de blessures ou un danger de mort par électrocution.
- Ne jamais regarder directement dans la source lumineuse.
- Ne pas utiliser l'appareil en cas d'endommagement des câbles électriques ou du boîtier.
- Poser les câbles de manière à éviter tout risque d'endommagement et de trébuchement.
- Ne tirez jamais sur les câbles électriques. En particulier, ne portez pas d'appareils par leur câble.
- Dans le cas où cet appareil serait utilisé par des mineurs de moins de 8 ans ainsi que par des personnes souffrant d'un handicap mental ou plus généralement par des personnes manquant d'expérience, un adulte averti devra être présent, qui renseignera le mineur ou la personne fragilisée concernée sur le bon emploi de ce matériel. Les enfants ne doivent pas jouer avec cet appareil. Les opérations de nettoyage et d'entretien ne doivent pas être effectuées par des mineurs, à moins qu'ils ne soient âgés d'au moins 8 ans et qu'ils soient surveillés.
- Exécuter des travaux sur l'appareil uniquement si ces derniers sont décrits dans la notice d'emploi.
- Ne jamais procéder à des modifications techniques sur l'appareil.
- N'utiliser que des pièces de rechange et des accessoires d'origine.
- En cas de problèmes, adressez-vous au service après-vente autorisé ou contactez OASE.

Utilisation conforme à la finalité

La série Lunalad, nommée par la suite "appareil", sert exclusivement à l'éclairage de rochers fontaines.

Installation

AVIS

L'appareil est détérioré lorsqu'il est utilisé avec un variateur. Il contient des composants électriques fragiles.

► Ne pas raccorder l'appareil à une alimentation en courant avec variateur.

FR

Important : respecter la distance de sécurité entre le transformateur et l'eau (A).

- Percer le rocher fontaine (B).
- Uniquement pour Lunaled 9 : adapter le diamètre du raccord pour tuyau (C).
 - Visser le raccord pour tuyau (D).
- Guider le câble de raccordement (1) dans le tuyau (2) jusqu'à la sortie de câble dans le raccord pour tuyau (E) et raccorder le tuyau (2).
- Introduire l'anneau lumineux par le haut dans le trou de forage du rocher fontaine (E).
- Mettre en place le joint d'étanchéité (3) et visser le raccord pour tuyau (4).
- Raccorder le tuyau (5) au raccord pour tuyau et la pompe.
- Sécuriser le câble de raccordement sur le transformateur avec l'écrou d'accouplement (F).

Mise en service

Mise en circuit : mise en circuit de la pompe. Brancher le transformateur dans la prise de courant.

Mise hors circuit : mise hors circuit de la pompe. Débrancher le transformateur de la prise de courant.

Régler l'intensité de bouillonnement : tourner le capuchon en acier inoxydable de l'anneau lumineux (H) ou régler la pompe raccordée.

Stockage / entreposage pour l'hiver

Si l'appareil se trouve au sec, il peut rester installé pendant les périodes de gel.

Dépannage

Dérangement	Cause	Remède
Lunaled n'éclaire pas	Raccordement au réseau non effectué	Contrôler le raccordement au réseau
	Transformateur surchauffé	Laisser refroidir le transformateur
	Le transformateur est défectueux	Remplacer le transformateur
	Anneau lumineux défectueux	Remplacer Lunaled
La puissance d'éclairage diminue	Anneau lumineux encrassé	Nettoyer l'anneau lumineux (G)
Jeux d'eau irréguliers	Corps étrangers dans Lunaled	Nettoyer l'anneau lumineux (G)
	Pompe encrassée	Nettoyer la pompe

Recyclage

AVIS

Il est interdit d'éliminer cet appareil avec les déchets ménagers.

- Mettre l'appareil au rebut par le biais du système de reprise prévu à cet effet.
- Prenez contact avec votre entreprise locale de traitement des déchets si vous avez des questions. Elle vous fournira les informations relatives à l'élimination réglementaire de l'appareil.
- Mettez l'appareil hors d'usage en sectionnant les câbles.

Veiligheidsinstructies

Elektrische aansluiting

- Voor de elektrische installatie in de openlucht gelden speciale voorschriften. De elektrische installatie mag uitsluitend door een professionele elektricien uitgevoerd worden.
 - De professionele elektricien is krachtens zijn professionele opleiding, kennis en ervaring gekwalificeerd en mag elektrische installaties in de openlucht uitvoeren. Hij of zij kan mogelijke gevaren herkennen en leeft de regionale en nationale normen, voorschriften en bepalingen na.
 - Neem voor uw eigen veiligheid in geval van vragen of problemen contact op met een elektricien.
- Gebruik het apparaat uitsluitend op een volgens de voorschriften geïnstalleerde contactdoos.
- Het apparaat moet beveiligd zijn via een aardlekschakelaar (RCD) met een vastgestelde lekstroom van maximaal 30 mA.
- Sluit het apparaat alleen aan, wanneer de elektrische gegevens van het apparaat en de voeding overeenkomen.
- De meegeleverde elektrische voeding en de stekerverbindingen van de stroomkabels zijn niet waterdicht, maar slechts bestand tegen regen en spatwater. Zij mogen niet zo worden aangelegd of gemonteerd dat ze in het water liggen.
- Bescherm stekkers en stopcontacten tegen vocht.

Veilig gebruik

- Ontkoppel alle elektrische apparaten in het water van het voedingsnet, voordat u in het water grijpt. Anders bestaat gevaar voor ernstig of dodelijk letsel door elektrische schokken.
- Niet in de lichtbron kijken.
- Gebruik het apparaat niet als elektrische snoeren of behuizing beschadigd zijn.
- Installeer de leidingen zodanig, dat deze tegen beschadigingen zijn beschermd en niemand erover kan struikelen.
- Trek nooit aan elektriciteitskabels. Draag vooral geen apparaten aan de kabel.

- Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en daarnaast door personen met verminderde fysieke, sensorische of mentale vermogens of een gebrek aan ervaring en kennis, mits zij onder toezicht staan of geïnstrueerd werden over het veilige gebruik van het apparaat en de gevaren begrijpen, die hiermee samenhangen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Schoonmaak- en onderhoudswerkzaamheden mogen niet worden uitgevoerd door kinderen tenzij minimaal 8 jaar oud en onder toezicht.
- Voer uitsluitend die werkzaamheden aan het apparaat uit die in deze gebruiksaanwijzing zijn beschreven.
- Breng nooit technische veranderingen aan het apparaat aan.
- Gebruik uitsluitend originele reserveonderdelen en origineel toebehoren.
- Neem bij problemen contact op met de geautoriseerde klantenservice of met OASE.

Beoogd gebruik

Het model Lunaled, verder apparaat genoemd, dient uitsluitend ter verlichting van bronstenen.

Installatie

LET OP

Apparaat wordt onherstelbaar beschadigd als deze met een dimmer wordt gebruikt. Het bevat gevoelige elektrische componenten.

► Sluit het apparaat niet aan op een dimbare voeding.

Belangrijk: Veiligheidsafstand tussen transformator en water inhouden (A).

- Bronsteen doorboren (B).
- Alleen Lunaled 9: Doorsnede van de slangverbinder aanpassen (C).
- Slangverbinder open draaien (D).
- Aansluitleiding (1) door de slang (2) tot aan de kabeluittrede in de slangverbinding leiden (E) en slang (2) aansluiten.
- Lampring van bovenaf in het boorgat van de bronsteen steken (E).
- Pakking plaatsen (3) en slangverbinder vastdraaien (4).
- Slang (5) op slangverbinder en pomp aansluiten.
- De aansluitleiding met de wartelmoer (F) op de transformator borgen.

Ingebruikname

Aanzetten: Pomp aanzetten. Transformator in het stopcontact steken.

Uitzetten: Pomp uitzetten. Transformator uit het stopcontact halen.

Sproeisterkte aanpassen: Roestvrijstalen kap van de lampring draaien (H) of aangesloten pomp aanpassen.

Opslag/overwinteren

Staat het apparaat droog, dan kan het bij vorst geïnstalleerd blijven.

Storing verhelpen

Storing	Oorzaak	Remedie
Lunaled brandt niet	Er is geen netaansluiting	Netaansluiting controleren
	Transformator oververhit	Transformator laten afkoelen
	Transformator defect	Vervang de transformator.
	Lampring defect	Lunaled vervangen
Lichtopbrengst wordt lager	Lampring verontreinigd	Lampring reinigen (G)
Waterbeeld onregelmatig	Vreemde deeltjes in Lunaled	Lampring reinigen (G)
	Pomp verontreinigd	Pomp reinigen

Afvoer van het afgedankte apparaat

LET OP

Dit apparaat niet met het huishoudelijk afval afvoeren.

- Verwijder het apparaat via het daartoe bedoelde retourstelsel.
- Als u vragen heeft, neem dan contact op met uw plaatselijke afvalverwerkingsbedrijf. Hier kunt u informatie inwinnen over het afvoeren van het apparaat conform de voorschriften.
- Maak het apparaat, door het afsnijden van de kabels, onbruikbaar.

Indicaciones de seguridad

Conexión eléctrica

- Para la instalación eléctrica en el exterior se aplican prescripciones especiales. Sólo un electricista especializado puede ejecutar la instalación eléctrica.
 - El electricista especializado está cualificado por su formación profesional, conocimientos y experiencias, y facultado para realizar instalaciones eléctricas en el exterior. El electricista especializado puede reconocer posibles peligros y cumple las normas, prescripciones y disposiciones regionales y nacionales.
 - En caso de preguntas y problemas póngase en contacto con un electricista especializado.
- Conecte el aparato únicamente a una toma de corriente correctamente instalada.
- La unidad debe estar protegida por un dispositivo de corriente residual (RCD) con una corriente residual nominal máxima de 30 mA.
- Conecte el equipo sólo cuando los datos eléctricos del equipo coinciden con los datos de la alimentación de corriente.
- El bloque de alimentación y las conexiones de enchufe de las conducciones de corriente contenidas en el volumen de suministro no son impermeables al agua, sino que sólo están protegidas contra la lluvia y los chorros de agua. Por esta razón estos no se deben emplazar ni montar en el agua.
- Proteja las clavijas y los manguitos abiertos de la humedad.

Funcionamiento seguro

- Separe todos los equipos eléctricos que se encuentran en el agua de la red de corriente antes de tocar el agua. De lo contrario existe riesgo de lesiones graves o muerte por choque eléctrico.
- No mire directamente a la fuente de luz.
- No emplee el equipo cuando las líneas eléctricas o la caja están dañadas.
- Tienda las líneas de forma que estén protegidas contra daños y lesiones por tropiezo de personas.
- No tire nunca de los cables eléctricos. En particular, no transporte ningún equipo por la línea eléctrica.
- Este equipo se puede utilizar por niños a partir de 8 años y mayores así como por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o que no dispongan de la experiencia y los conocimientos necesarios, si se les supervisan o instruyen sobre el uso seguro del equipo y los peligros resultantes. Los niños no deben jugar con el equipo. Los trabajos de limpieza y mantenimiento no se deben realizar por niños, a no ser que tengan al menos 8 años y sean supervisados.
- Ejecute en el equipo sólo los trabajos descritos en estas instrucciones.
- No realice nunca modificaciones técnicas en el equipo.
- Emplee sólo piezas de recambio originales y accesorios originales.
- En caso de problemas póngase en contacto con el servicio al cliente autorizado o con OASE.

Uso conforme a lo prescrito

La serie de construcción Lunaled, denominada a continuación equipo, sirve sólo para iluminar las piedras fuente.

Instalación

AVISO

El equipo se destruye si se opera con un atenuador de luz. Tiene componentes eléctricos sensibles.

- No conecte el equipo a una alimentación de corriente con regulación de voltaje.

Importante: Observe la distancia de seguridad entre el transformador y el agua (A).

- Taladre la piedra fuente (B).
- Sólo Lunaled 9: Adapte el diámetro de la unión de tubo flexible (C).
 - Abra la unión de tubo flexible (D).
- Guíe la línea de conexión (1) por el tubo flexible (2) hasta la salida del cable en la unión de tubo flexible (E) y conecte el tubo flexible (2).
- Introduzca el anillo luminoso desde arriba en el agujero de la piedra fuente (E).
- Coloque la junta (3) y cierre la unión de tubo flexible (4).
- Conecte el tubo flexible (5) en la unión de tubo flexible y conecte la bomba.
- Asegure en el transformador la línea de conexión con la tuerca racor (F).

Puesta en marcha

Conexión: Conecte la bomba. Enchufe el transformador en el tomacorriente.

Desconexión: Desconecte la bomba. Desenchufe el transformador del tomacorriente.

Regulación de la intensidad de burbujeo: Gire la tapa de acero inoxidable del anillo luminoso (H) o regule la bomba conectada.

Almacenamiento/ conservación durante el invierno

Si el equipo está emplazado en un lugar seco se puede quedar instalado en caso de heladas.

Eliminación de fallos

Fallo	Causa	Acción correctora
El Lunaléd no se ilumina	El equipo no está conectado a la red	Controle la conexión a la red
	El transformador está sobrecalentado	Deje enfriar el transformador
	Transformador defectuoso	Sustituya el transformador
	Anillo luminoso defectuoso	Sustituya el Lunaléd
La intensidad luminosa disminuye	Anillo luminoso sucio	Limpie el anillo luminoso (G)
Imagen de imagen desigual	Cuerpos extraños en Lunaléd	Limpie el anillo luminoso (G)
	Bomba sucia	Limpie la bomba

ES

Desecho

AVISO

Está prohibido desechar este equipo en la basura doméstica.

- Deseche el equipo a través del sistema de recogida previsto.
- Si tiene alguna pregunta, póngase en contacto con su empresa local de eliminación de desechos. Allí recibe las informaciones sobre el desecho adecuado del equipo.
- Corte los cables para inutilizar el equipo.

Instruções de segurança

Conexão eléctrica

- A instalação eléctrica fora de edifícios está sujeita a normas específicas. A instalação eléctrica pode ser realizada só por um electricista qualificado.
 - O electricista está qualificado por possuir a formação profissional exigida e as experiências profissionais necessárias, tendo, por conseguinte, a autorização para executar instalações eléctricas fora edifícios. É capaz de reconhecer riscos iminentes e observa as normas, prescrições e regulamentos nacionais e regionais.
 - Se houver dúvidas ou problemas, dirija-se a um electricista qualificado e autorizado!
- Ligue o aparelho só com uma tomada instalada de acordo com as normas vigentes.
- O disjuntor de corrente de avaria (RCD) deve proteger o aparelho com valor máximo 30 mA (rated leakage current).
- Antes de conetar o aparelho, verifique que as características do aparelho correspondem às da rede eléctrica.
- O power supply que faz parte do volume de entrega e os pontos de conexão dos cabos eléctricos não são do tipo “à prova de água”, tendo apenas protecção contra respingos de água e água pluvial. Por esta razão nunca podem ser mergulhados nem montados na água.
- Proteger da humidade os conectores e as tomadas abertos.

Operação segura

- Antes de meter a mão na água, desconectar a ficha eléctrica de todos os aparelhos e que se encontram na água. Contrariamente, existe o risco de morte ou graves lesões por electrocussão.
- Manter os olhos afastados da fonte de luz!
- O aparelho não pode ser utilizado quando apresenta fios defeituosos ou a carcaça danificada.
- Instale e posicione todos os fios eléctricos de forma que não possam ser danificados e ninguém possa tropeçar.
- Nunca puxe pelos fios eléctricos. Não transporte nenhum aparelho pelo fio.
- O aparelho pode ser utilizado por crianças com idade igual ou superior a 8 anos e pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais

reduzidas ou com falta de experiência ou conhecimentos, enquanto vigiadas por adultos ou quando foram informadas sobre o uso seguro do aparelho e entenderam os riscos remanescentes. Crianças não podem brincar com o aparelho. Os trabalhos de limpeza e manutenção não podem ser realizados por crianças, exceto se tiverem, no mínimo, 8 anos de idade e forem vigiadas.

- Faça só os trabalhos, no aparelho, descritos nestas instruções.
- Não efetue modificações técnicas do aparelho.
- Utilize só peças de reposição originais e acessórios originais.
- Em caso de problemas, dirija-se ao seu distribuidor autorizado ou à OASE.

Emprego conforme o fim de utilização acordado

A linha Lunaled, doravante designada "aparelho", serve exclusivamente para iluminar pedras-fonte.

Instalação

AVISO

O aparelho é destruído quando operado mediante um regulador tipo dimmer. Contém peças eléctricas sensíveis.

► Nunca conectar o aparelho a uma fonte de energia variável.

Nota importante: Observar a distância mínima entre transformador e água (A).

- Perfurar a pedra-fonte (B).
- Só Lunaled 9: Adaptar o diâmetro do ligador de mangueiras (C).
— Enroscar o ligador de mangueiras (D).
- Passar o cabo de alimentação (1) pela magueira (2), até ao ponto de saída do cabo, no ligador de mangueiras (E), e ligar a mangueira (2).
- Meter o anel luminoso, de cima, no furo da pedra-fonte (E).
- Colocar o elemento e vedação (3) e fechar o ligador de mangueiras (4).
- Ligar a mangueira (5) ao ligador e à bomba.
- No transformador, fixar o cabo de alimentação mediante a porca de capa (F).

Colocação em operação

Ligar: Ligar a bomba. Ligar a ficha do transformador à tomada.

Desligar: Desligar a bomba. Desconectar a ficha do transformador.

Corrigir a intensidade da borbulhação: Girar o tampão de aço inoxidável do anel luminoso (H) ou corrigir a intensidade com a bomba.

Armazenar/Invernar

Caso se encontre em lugar seco, o aparelho poderá continuar instalado com temperaturas negativas.

Eliminação de falhas

Anomalia	Causa	Remédio
Lunaled não funciona	A ficha não está conectada	Controlar a conexão
	Transformador sobreaquecido	Deixar o transformador arrefecer
	Transformador defeituoso	Substituir o transformador
	Anel luminoso defeituoso	Substituir Lunaled
Luminosidade reduzida	Anel luminoso sujo	Limpar o anel luminoso (G)
Imagem não uniforme na água	Corpo estranho no Lunaled	Limpar o anel luminoso (G)
	Bomba entupida	Limpar a bomba

Descartar o aparelho usado

AVISO

O aparelho não poderá ser eliminado com o lixo doméstico.

- ▶ O aparelho usado deve ser eliminado através do sistema de recolha seletiva de lixo.
- ▶ Em caso de dúvida, dirija-se ao centro de recolha de lixo local. Aqui poderá obter informações sobre a eliminação correta do aparelho.
- ▶ Inutilize previamente o aparelho cortando o respetivo cabo de alimentação.

Avvertenze di sicurezza

Allacciamento elettrico

- Per l'installazione elettrica all'aperto si applicano disposizioni speciali. L'installazione elettrica deve essere eseguita da un elettricista specializzato.
 - L'elettricista è qualificato in base a formazione tecnica, conoscenze ed esperienza ed è autorizzato a eseguire installazioni elettriche nelle aree esterne. Egli è in grado di riconoscere i possibili pericoli e rispettare le norme, le disposizioni e i regolamenti regionali e nazionali.
 - Rivolgersi a un elettricista specializzato in caso di domande e problemi.
- Collegare l'apparecchio solo a una presa installata secondo le norme.
- L'apparecchio deve essere protetto con un interruttore di sicurezza per correnti di guasto (RCD) con una corrente di guasto nominale di max. 30 mA.
- Eseguire l'allacciamento solo se i dati elettrici dell'apparecchio e dell'alimentazione elettrica coincidono.
- L'alimentatore e le connessioni a spina dei conduttori elettrici in dotazione non sono impermeabili all'acqua bensì solo protetti contro la pioggia e gli spruzzi d'acqua. Perciò non devono essere installati o montati sotto l'acqua.
- Proteggere spine e prese aperte contro l'umidità.

Funzionamento sicuro

- Scollegare dalla tensione elettrica tutti gli apparecchi prima di immergere le mani nell'acqua. In caso contrario sussiste il pericolo di morte o di gravi lesioni per folgorazione.
- Non guardare mai direttamente nella sorgente luminosa.
- Non utilizzare l'apparecchio se i cavi elettrici o l'alloggiamento sono danneggiati.
- Posare i cavi al riparo da danni e in maniera tale che nessuno possa inciamparvi.
- Non tirare mai i cavi elettrici. In particolare, non trasportare gli apparecchi per i loro cavi.
- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età superiore a 8 anni e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, se sono supervisionate o se sono state istruite sull'uso sicuro

dell'apparecchio e che sono in grado di comprendere i pericoli che ne possono derivare. Ai bambini è vietato giocare con l'apparecchio. I lavori di pulizia e manutenzione non devono essere eseguiti da bambini, a meno che non abbiano almeno 8 anni e siano sorvegliati.

- Eseguire sull'apparecchio solo le operazioni descritte nelle presenti istruzioni.
- Non apportate mai modifiche tecniche all'apparecchio.
- Utilizzare solo parti di ricambio e accessori originali.
- In caso di problemi rivolgersi all'assistenza clienti autorizzata o all'azienda OASE.

Impiego ammesso

La serie Lunaled, chiamata apparecchio qui di seguito, serve solo per illuminare rocce di sorgente.

Impianto

AVVISO

L'apparecchio viene danneggiato irreparabilmente se viene utilizzato con un dimmer. Nell'apparecchio sono incorporati componenti elettrici sensibili.

► Non collegare l'apparecchio ad una alimentazione elettrica regolabile.

Importante: mantenere una distanza di sicurezza fra trasformatore e acqua (A).

- Forare roccia di sorgente (B).
- Solo Lunaled 9: adattare diametro del raccordo a tubo flessibile (C).
- Aprire raccordo a tubo flessibile (D).
- Inserire linea di collegamento (1) attraverso il tubo flessibile (2) fino all'uscita del cavo nel raccordo (E) e poi collegare il tubo (2).
- Inserire l'anello luminoso dall'alto nel foro della roccia di sorgente (E).
- Inserire guarnizione (3) e chiudere raccordo a tubo flessibile (4).
- Collegare tubo flessibile (5) a raccordo e pompa.
- Sul trasformatore bloccare la linea di collegamento con la ghiera (F).

Messa in funzione

Avviamento: avviare pompa. Inserire trasformatore nella presa.

Spegnimento: spegnere pompa. Staccare trasformatore dalla presa.

Regolare intensità zampillante: girare calotta in acciaio dell'anello luminoso (H) o regolare pompa collegata.

Immagazzinaggio/Invernaggio

L'apparecchio può essere installato in caso di gelo se sistemato all'asciutto.

Eliminazione di anomalie

Anomalia	Causa	Intervento
Lunaled non acceso	Allacciamento alla rete non realizzato	Controllare allacciamento alla rete
	Trasformatore surriscaldato	Lasciar raffreddare trasformatore
	Trasformatore difettoso	Sostituire trasformatore
	Anello luminoso difettoso	Sostituire Lunaled
La potenza illuminante diminuisce	Anello luminoso sporco	Pulire anello luminoso (G)
Immagine irregolare dell'acqua	Corpo estraneo nel Lunaled	Pulire anello luminoso (G)
	Pompa sporca	Pulire pompa

Smaltimento

AVVISO

Non smaltire questo apparecchio gettandolo nei rifiuti domestici!

- Smaltire l'apparecchio solo attraverso l'apposito sistema di ritiro.
- In caso di domande rivolgersi all'azienda locale di smaltimento dei rifiuti. Qui si possono ricevere informazioni sul corretto smaltimento dell'apparecchio.
- Dopo l'utilizzo rendere inutilizzabile l'apparecchio tagliando i cavi.

Sikkerhedsanvisninger

El-tilslutning

- Mht. elektrisk installation udendørs gælder der særlige forskrifter. Elektrisk elinstallation må kun udføres af en autoriseret elinstallatør.
 - Elinstallatøren er kvalificeret på grundlag af sin tekniske uddannelse, viden og erfaring og er autoriseret til at udføre elektriske installationer udendørs. Elinstallatøren kan genkende potentielle farer og overholder regionale og nationale standarder, forskrifter og bestemmelser.
 - Ved spørgsmål og problemer rettes henvendelse til en autoriseret elinstallatør.
- Tilslut kun apparatet til en forskriftsmæssigt installeret stikkontakt.
- Apparatet skal være sikret med et HPFI-relæ (RCD), der er indstillet til en nominal fejlstrøm på maksimalt 30 mA.
- Enheden må kun tilsluttes, hvis de elektriske data for enheden og strømforsyningen stemmer overens.
- Netdelen, der er en del af leveringen, samt strømledningernes stikforbindelser er ikke vandtætte, men blot beskyttet mod regn og vandstænk. De må ikke trækkes eller monteres nede i vandet.
- Beskyt åbne stikdåser og stikforbindelser mod fugt.

Sikker drift

- Afbryd forbindelsen mellem alle elektriske apparater i vandet og elnettet, før du stikker hånden ned i vandet. Ellers er der fare for svære kvæstelser og dødsfald pga. elektrisk stød.
- Se ikke direkte ind i lyskilden.
- Anvend ikke apparatet, hvis de elektriske ledninger eller huset er beskadiget.
- Før ledninger, så de er beskyttet mod beskadigelser, og så ingen kan falde over dem.
- Træk aldrig i ledningerne. Bær især aldrig apparater i ledningen.
- Dette apparat kan bruges af børn fra 8 år og derover og personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og viden, når de er under opsyn eller får instruktion i sikker brug af apparatet og forstår de dermed forbundne risici. Børn må ikke lege med apparatet. Rengøring- og vedligeholdelsesarbejder må ikke udføres af børn, medmindre de er mindst 8 år og under opsyn.

- Der må kun udføres arbejde på enheden, som er beskrevet i denne vejledning.
- Foretag aldrig tekniske ændringer på apparatet.
- Brug kun originale reservedele og originalt tilbehør.
- Kontakt den autoriserede kundetjeneste eller OASE i tilfælde af problemer.

Formålsbestemt anvendelse

Byggeserien Lunaled, herefter benævnt apparatet, tjener udelukkende til belysning af kildesten.

Installation

BEMÆRK

Apparatet bliver ødelagt, hvis det betjenes med en lysdæmper. Den indeholder følsomme elektriske komponenter.

- Slut ikke apparatet til en dæmpbar strømforsyning.

Vigtigt: Overhold sikkerhedsafstanden mellem transformatoren og vandet (A).

- Gennemboring af kildesten (B).
- Kun Lunaled 9: Tilpas diameter på slangeforbindelsen (C).
- Åbn slangeforbindelse (D).
- Forbindelsesledning (1) føres gennem slangen (2) indtil kablet stikker ud af slangeforbindelsen (E) og slangen tilsluttes.
- Lysring stikkes ovenfra ned i kildestenens borehul (E).
- Anbring pakning (3) og luk for slangeforbindelsen (4).
- Slangen (5) sættes til slangeforbindelsen og pumpen.
- Sørg for, at transformatorens forbindelsesledning sikres med omløbermøtrikken (F).

Ibrugtagning

Tænd: Tænd pumpe. Stik transformatoren i stikdåsen.

Sluk: Sluk pumpe. Træk transformatoren ud af stikdåsen.

Indstil sprudlestyrke: Drej (H) stålappen på lysringen eller regulér den tilsluttede pumpe.

Opbevaring/overvintring

Hvis apparatet står tørt, kan det forblive installeret ved frost.

Fejlafhjælpning

Fejl	Årsag	Afhjælpning
Lunaled lyser ikke	Der er ingen tilslutning til nettet	Kontrollér tilslutning til nettet
	Transformator overophedet	Lad transformatoren køle ned
	Transformator defekt	Udskift transformatoren
	Lysring defekt	Erstat Lunaled
Lyseffekten er nedsat	Lysring snavset	Rengøring af lysring (G)
Vandbillede uensartet	Fremmedlegeme i Lunaled	Rengøring af lysring (G)
	Pumpe forurenede	Rengør pumpen

Bortskaffelse

BEMÆRK

Dette apparat må ikke bortskaffes som husholdningsaffald.

- ▶ Bortskaf apparatet på genbrugssteder, der er beregnet til det.
- ▶ Ved spørgsmål kontakt din lokale genbrugsstation. Der kan du få oplysninger om den korrekte bortskaffelse af apparatet.
- ▶ Gør apparatet ubrugeligt ved at skære kablet af.

Sikkerhetsanvisninger

Elektrisk tilkobling

- Ved elektriske installasjoner utendørs gjelder spesielle forskrifter. Den elektriske installasjonen må kun utføres av en elektroinstallatør.
 - Elektroinstallatøren er kvalifisert på bakgrunn av sin faglige utdanning, kunnskaper og erfaringer, og kan foreta elektriske installasjoner utendørs. De kan oppdage mulige farer og følger regionale og nasjonale normer, forskrifter og bestemmelser.
 - Kontakt en elektrofagperson ved spørsmål og problemer.
- Apparatet må bare kobles til en forskriftsmessig installert stikkontakt.
- Apparatet må være sikret via en jordfeilbryter (RCD) med en utløserstrøm på maksimalt 30 mA.
- Apparatet skal bare kobles til dersom apparatets og strømforsyningens elektriske spesifikasjoner stemmer overens.
- Den medfølgende nettdelen og pluggforbindelsene for strømledningen er ikke vanntette, men kun beskyttet mot regn og vannsprut. Disse må ikke plasseres/monteres i vannet.
- Beskytt stikkontakter og bokser mot fuktighet.

NO

Sikker drift

- Koble alle elektriske apparater som er i vannet fra strømmettet, før du berører vannet. Ellers kan det føre til alvorlige personskader eller død som følge av elektrisk støt.
- Ikke se direkte inn i lyskilden.
- Ikke bruk apparatet når elektriske ledninger eller hus er skadet.
- Legg ledningene slik at de er beskyttet mot skader, og slik at ingen kan snuble over dem.
- Trekk aldri i elektriske ledninger. Særlig apparater må aldri bæres etter ledningen.
- Dette apparatet kan brukes av barn som er 8 år eller eldre, samt av personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale begrensninger, eller som mangler erfaring og kunnskap, hvis de er under oppsikt eller har fått opplæring i riktig bruk av apparatet, og forstår farene forbundet med å bruke dette. Barn må ikke leke med apparatet. Rengjørings- og vedlikeholdsarbeid må ikke utføres av barn med mindre de er minst 8 år og er under tilsyn.

- Utfør kun arbeid på dette apparatet som er beskrevet i denne bruksanvisningen.
- Foreta aldri tekniske endringer på apparatet.
- Bruk kun originale reservedeler og originalt tilbehør.
- Hvis det oppstår problemer, ber vi deg ta kontakt med autorisert kundeservice eller OASE.

Tilsiktet bruk

Serien Lunaled, videre kalt apparat, skal utelukkende brukes til belysning av steiner i dammen.

Installasjon

LES DETTE

Apparatet blir ødelagt når det brukes med en dimmer. Den inneholder ømfintlige elektriske komponenter.

► Apparatet må ikke kobles til en trinnløs, innstillbar strømforsyning.

Viktig: Overhold sikkerhetsavstanden mellom transformatoren og vannet (A).

- Bor gjennom steinen (B)
- Kun Lunaled 9: Tilpass diameteren på slangekoblingen (C).
— Skru av slangekoblingene (D).
- Trekk strømledningen (1) gjennom slangen (2) til kabelutgangen på slangekoblingen (E) og koble til slangen (2).
- Stikk lysringen ovenfra og ned i borehullet i steinen (E).
- Sett inn tetningen (3) og trekk til slangekoblingen (4).
- Koble slangen (5) til slangekoblingen og pumpen.
- Sikre strømledningen på transformatoren med overfalsmutteren (F).

Igangsetting

Slå apparatet på: Slå på pumpen. Sett transformatorens støpsel i stikkontakten.

Slå apparatet av: Slå av pumpen. Trekk transformatorens støpsel ut av stikkontakten.

Regulere strålestyrken: Drei lysringens stålhet (H) eller reguler den tilkoblede pumpen.

Lagring/overvintring

Dersom apparatet er tørt, kan det forbli installert om vinteren.

Utbedrefeil

Problem	Årsak	Løsning
Lunaled lyser ikke	Strømmen er ikke koblet til	Kontroller strømtilkobling
	Transformator overopphetet	La transformatoren kjøle ned
	Transformator defekt	Bytt transformator
	Lysring defekt	Bytt Lunaled
Lyskasteren lyser svakt	Lysring tilsmusset	Rengjøring av lysring (G)
Ujevnt vannbilde	Fremmedlegemer i Lunaled	Rengjøring av lysring (G)
	Pumpe tilsmusset	Rengjør pumpen

NO

Kassering

LES DETTE

Dette apparatet må ikke kastes i vanlig husholdningsavfall.

- ▶ Apparatet må avhendes i henhold til gjeldende forskrifter via godkjent avfallsmottak.
- ▶ Ved spørsmål kan du ta kontakt med ditt lokale avfallsselskap. Der finner du informasjon om forskriftsmessig deponering av apparatet.
- ▶ Sørg for å gjøre apparatet ubrukelig ved å klippe over kablene.

Säkerhetsanvisningar

Elanslutning

- För elinstallation utomhus gäller särskilda föreskrifter. Elinstallationen får endast utföras av en behörig elinstallatör.
 - En behörig elinstallatör med yrkesutbildning, kunskaper och erfarenhet är kvalificerad och får därmed utföra elinstallationer utomhus. En behörig elinstallatör kan känna igen faror och beaktar lokala och nationella standarder, föreskrifter och bestämmelser.
 - Om frågor eller problem uppstår måste du kontakta en elinstallatör.
- Anslut endast apparaten till ett vägguttag som installerats enligt gällande föreskrifter.
- Apparaten måste vara ansluten till en jordfelsbrytare (RCD) vars dimensionerade felström uppgår till max. 30 mA.
- Apparaten får endast anslutas om de elektriska data som gäller för apparaten stämmer överens med strömförsörjningen.
- Nätdelen och nätkablarnas skarvkopplingar som ingår i leveransen är inte vattentäta, utan endast regn- och droptäta. Dessa får inte dras eller monteras under vattenytan.
- Skydda uttag och kontakter mot fukt.

Säker drift

- Om elektriska apparater ligger i vatten ska de kopplas loss från elnätet innan du griper ned i vattnet. I annat fall föreligger risk för allvarliga personskador eller dödsolyckor av elektriskt slag.
- Titta inte direkt in i ljuskällan.
- Använd inte apparaten om elektriska ledningar eller kåpor har skadats.
- Dra kablarna så att de är skyddade mot skador och att ingen kan snava över dem.
- Dra aldrig i elektriska ledningar. Bär aldrig apparater i deras kablar.
- Denna apparat kan användas av barn som är 8 år eller äldre samt av personer med sänkt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller brist på erfarenhet och kunskap förutsatt att de hålls under uppsikt eller instrueras i hur de använder apparaten säkert samt de risker som kan uppstå. Barn får inte leka med apparaten. Barn under 8 år får inte genomföra rengöring eller underhåll såvida de inte övervakas.

- Genomför endast sådana arbeten på apparaten som beskrivs i denna anvisning.
- Genomför aldrig tekniska ändringar på apparaten.
- Använd endast originalreservdelar och -tillbehör.
- Kontakta behörig kundtjänst eller OASE om problem uppstår.

Ändamålsenlig användning

Modellserien Lunaled, som i denna dokumentation betecknas som en apparat, är endast avsedd för belysning i källstenar.

Installation

OBS!

Apparaten förstörs om den drivs med en dimmer. Den innehåller känsliga elektriska komponenter.

- Anslut inte apparaten till en dimbar strömkälla.

SV

Viktigt: Beakta säkerhstavståndet mellan transformator och vatten (A).

- Borra igenom källstenen (B).
- Endast Lunaled 9: Anpassa diametern på slangkopplingen (C).
— Vrid fast slangkopplingen (D).
- För in anslutningsledningen (1) genom slangen (2) fram till kabelöppningen i slangkopplingen (E) och anslut därefter slangen (2).
- Sätt in lampringen uppifrån i borrhålet i källstenen (E).
- Sätt i packningen (3) och vrid fast slangkopplingen (4).
- Anslut slangen (5) till slangkopplingen och pumpen.
- Fixera anslutningsledningen på transformatorn med överfallsmuttern (F).

Driftstart

Inkoppling: Slå på pumpen. Anslut transformatorn till stickuttaget.

Frånkoppling: Slå ifrån pumpen. Koppla loss transformatorn från stickuttaget.

Reglera sprudlingen: Vrid runt den rostfria kåpan över lampringen (H) eller reglera den anslutna pumpen.

Förvaring / lagring under vintern

Om apparaten står torrt kan den förbli i installerat skick.

Felavhjälpning

Störning	Orsak	Åtgärd
Lunaled lyser inte	Nätanslutning saknas	Kontrollera nätanslutningen
	Transformatorn överhettad	Låt transformatorn svalna
	Transformatorn defekt	Byt ut transformatorn
	Lampringen defekt	Byt ut Lunaled
Lampans prestanda försämrats	Lampringen nedsmutsad	Rengör lampringen (G)
Ojämn vatteneffekt	Främmande föremål i Lunaled	Rengör lampringen (G)
	Pumpen nedsmutsad	Rengör pumpen

Avfallshantering

OBS!

Denna apparat får inte kastas i hushållssoporna.

- ▶ Lämna in apparaten till en återvinningscentral.
- ▶ Kontakta lokal återvinningscentral om frågor uppstår. De lämnar information om korrekt avfallshantering.
- ▶ Klipp av kabeln så att apparaten är obrukbar.

Turvaohjeet

Sähköliitettä

- Ulkotiloissa tapahtuvaa sähköasennusta koskevat erityiset määräykset. Sähköasennuksen saa suorittaa vain sähköalan ammattilainen.
 - Sähköalan ammattilaisella on ammattikoulutuksen, tietojen ja kokemusten ansiosta pätevyys suorittaa ulkotiloissa tapahtuvia sähköasennuksia. Hän voi tunnistaa mahdolliset vaarat ja ottaa huomioon maakohtaiset normit, määräykset ja säädökset.
 - Jos sinulla on kysymyksiä, käänny sähköalan ammattilaisen puoleen.
- Yhdistä laite vain määräysten mukaisesti asennettuun pistorasiaan.
- Laite on varmistettava vikavirtasuojalaitteella (RCD), jonka nimellisvika-virta on enintään 30 mA.
- Laitteen saa yhdistää vain silloin, kun laitteen ja virransyötön sähkötiedot vastaavat toisiaan.
- Toimitukseen sisältyvä verkko-osa sekä sähköjohtojen pistoliitokset eivät ole vesitiiviit, vaan ainoastaan suojattu sade- ja roiskevedeltä. Niitä ei saa vetää veteen eikä asentaa siellä.
- Suojaa avoimet verkkopistorasiat ja pistokeliitännät kosteudelta.

FI

Turvallinen käyttö

- Irrota kaikki vedessä olevat sähkölaitteet sähköverkosta ennen kuin kosketat veteen. Muutoin sähköisku voi aiheuttaa vakavan vamman tai kuoleman.
- Suoraan valolähteeseen ei saa katsoa.
- Laitetta ei saa käyttää, jos sähköjohdot tai kotelo ovat vaurioituneet.
- Aseta kaapelit siten, että ne ovat suojassa vaurioilta ja siten, että kukaan ei voi kompastua niihin.
- Älä koskaan vedä sähköjohtoja. Mitään laitetta ei saa kantaa sen johdosta.
- Tätä laitetta saavat käyttää yli 8-vuotiaat lapset, sekä henkilöt, joiden fyysiset, aistimelliset tai henkiset kyvyt ovat vähentyneet tai joilla ei ole tarvittavaa kokemusta ja tietoa, vain valvonnan alaisina ja kun heille on annettu opastusta laitteen turvallisesta käytöstä ja kun he ymmärtävät laitteen käytöstä mahdollisesti seuraavat vaarat. Lapset eivät saa leikkiä laitteella. Lapset eivät saa suorittaa puhdistus- ja huoltotoimia, paitsi jos he ovat vähintään 8-vuotiaita ja töitä valvotaan.

- Suorita laitteelle vain sellaisia töitä, joita on kuvattu tässä käyttöohjeessa.
- Älä koskaan tee laitteeseen teknisiä muutoksia.
- Käytä laitteessa vain alkuperäisiä varaosia tai lisävarusteita.
- Jos sinulla on ongelmia, ota yhteyttä valtuutettuun asiakaspalveluun tai OASE.

Määräystenmukainen käyttö

Rakennussarja Lunaled, kutsutaan jatkossa laitteeksi, on tehty vain lähdekiven valaisuun.

Asennus

HUOMAUTUS

Laitte rikkoutuu, jos sitä käytetään himmentimellä. Se sisältää herkkiä sähköosia.

► Laitetta ei saa yhdistää himmennettävään virransyöttöön.

Tärkeää: Muuntajan ja veden väliin on jätettävä turvaetäisyys (A).

- Poraa lähdekiven läpi (B).
- Vain Lunaled 9: Sovita letkuliittimen läpimitta (C).
- Kierrä letkuliitin kiinni (D).
- Vie liitosjohto (1) letkun (2) läpi kaapeliulostuloon letkuliittimessä (E) ja liitä letku (2).
- Pistä valorengas ylhäältä lähdekiven reikään (E).
- Aseta tiiviste (3) ja kierrä letkuliitin kiinni (4).
- Liitä letku (5) letkuliittimeen ja pumppuun.
- Varmista liitosjohto mutterilla muuntajassa (F).

Käyttöönotto

Päällekytkentä: Kytke pumppu päälle Pistä muuntaja pistorasiaan

Poiskytkentä: Kytke pumppu pois päältä. Vedä muuntaja irti pistorasiasta

Ruiskutusvoimakkuuden säätö: Käännä valorenkaan (H) teräskuorta tai säädä liitettyä pumppua.

Varastointi/säilytys talven yli

Kun laite on kuivalla maalla, voi se olla pakkasellakin asennettuna.

Häiriöiden korjaaminen

Häiriö	Syy	Korjaus
Lunaled ei valaise	Laitetta ei ole liitetty verkkoon	Tarkasta verkkoliitäntä
	Muuntaja ylikuumentunut	Anna muuntajan jäähtyä
	Muuntaja viallinen	Vaihda muuntaja uuteen
	Valorengas rikki	Vaihda Lunaled
Valaistusteho vähenee	Valorengas on likainen	Kvartsilasiputken puhdistus (G)
Vesikuva epätasainen	Lunaledissä on vieraita esineitä	Kvartsilasiputken puhdistus (G)
	Pumppu likainen	Puhdista pumppu

FI

Hävittäminen

HUOMAUTUS

Tätä laitetta ei saa hävittää talousjätteiden mukana.

- ▶ Hävitä laite viemällä se vastaavaan jätehuoltopisteeseen.
- ▶ Jos sinulla on kysymyksiä, käännä paikallisen jätehuoltoyrityksen puoleen. Sieltä saat tietoa laitteen asianmukaisesta hävityksestä.
- ▶ Tee laite tätä ennen käyttökelvottomaksi leikkaamalla kaapelit poikki.

Biztonsági útmutatások

Elektromos csatlakoztatás

- A kültéren történő villamossági szerelésre speciális előírások érvényesek. A villamossági szerelést csak villamossági szakember végezheti.
 - A villamossági szakember szakmai végzettsége, ismeretei és tapasztalatai alapján megfelelő szakképzettséggel rendelkezik, és végezhet kültéren villamossági szerelést. Képes felismerni a lehetséges veszélyeket és figyelembe veszi a regionális és nemzeti szabványokat, előírásokat és rendelkezéseket.
 - Kérdések és problémák esetén forduljon villamossági szakemberhez.
- A készüléket csak előírászerűen telepített dugaszolóaljzatról működtesse.
- A készüléket 30 mA névleges áramerősségű hibaáram-védelemmel (RCD) kell ellátni.
- Csak akkor csatlakoztassa a készüléket, ha a készülék és az áramellátás elektromos adatai megegyeznek.
- A készülékkel együtt leszállított tápegység és a villamos vezetékek dugós csatlakozásai nem vízállóak; azok csupán eső- és fröccsenővíz ellen védettek. Ezért azokat nem szabad vízben elvezetni, ill. felszerelni.
- A nyitott csatlakozódugót és a kapcsolóhüvelyt óvni kell a nedvességtől.

Biztonságos üzemeltetés

- Mielőtt a vízbe nyúlnak, feszültségmentesítse a vízben található összes elektromos készüléket. Ellenkező esetben áramütés okozta halálos vagy súlyos sérülések veszélye áll fenn.
- Nem szabad közvetlenül a fényforrásba nézni.
- Ne használja a készüléket, sérült elektromos vezetékek vagy a burkolat sérülése esetén.
- A vezetékeket sérülésveszélytől védetten fektesse le úgy, hogy senki ne eshessen el bennük.
- Soha ne húzzon semmit elektromos vezetékeknél fogva. Különösen készülékeket ne hordozzon a vezetéküknél fogva.
- A jelen készüléket 8 évesnél idősebb gyermekek, valamint csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességű, ill. hiányos tapasztalattal és megfelelő tudással rendelkező személyek akkor kezelhetik, ha felügyelet alatt állnak, vagy a készülék biztonságos használata vonatkozásában

eligazításban részesültek, és megértették az ebből eredő veszélyeket. Gyermek nem játszhat a készülékkel. Tisztítási és karbantartási munkákat gyermekek nem végezhetnek, kivéve ha már legalább 8 évesek és felügyelet alatt állnak.

- Csak azokat a munkákat végezze el a készüléken, amelyek a jelen útmutatóban ismertetve vannak.
- Soha ne végezzen műszaki változtatásokat a készüléken.
- Kizárólag eredeti pótalkatrészeket és tartozékokat használjon.
- Probléma esetén forduljon szakkereskedőjéhez vagy az OASE vállalathoz.

Rendeltetésszerű használat

A Lunaled sorozat - továbbiakban: készülék kizárólag kövek megvilágítására alkalmas.

Telepítés

ÉRTESÍTÉS

A készülék tönkremegy, ha szabályozóval üzemeltetik. Érzékeny elektromos alkatrészeket tartalmaz.

► Tilos a készüléket fokozatmentesen állítható áramforrásra kapcsolni.

HU

Fontos: Tartsa be a trafó és a víz közötti biztonsági távolságot (A).

- Fúrja át a követ (B).
- Csak Lunaled 9 esetében. Állítsa be a tömlő átmérőjét (C).
- Tekerje rá a tömlőcsatlakozót (D).
- A vezeték (1) a tömlőn keresztül (2) vezesse a tömlőcsatlakozó kábelki-menetéig (E) és csatlakoztassa a tömlőt (2).
- Fentről illessze be a világítógyűrűt a kő furatába (E).
- Helyezze be a tömítést (3) és tekerje rá a tömlőcsatlakozót (4).
- Csatlakoztassa a tömlőt (5) és a szivattyút.
- A trafón biztosítsa a csatlakozóvezeték hollandi anyáját (F).

Üzembe helyezés

Bekapcsolás: Szivattyú bekapcsolása. Dugja be a transzformátort a csatlakozóba.

Kikapcsolás: Szivattyú kikapcsolása Húzza ki a transzformátort a dugaszoló aljzatból.

Buborékerősség szabályozása: Forgassa el a világítógyűrű fémkupakját (H), vagy a szivattyút állítsa.

Tárolás/Telelés

Ha a készülék száraz, fagy esetén is összeszerelve maradhat.

Hibaelhárítás

Zavar	Ok	Megoldás
Lunaled nem világít	Hálózati csatlakozás megszakítva	Hálózati csatlakozó ellenőrzése
	Transzformátor túlhevült	Hagyja lehűlni a transzfomátort
	A transzformátor meghibásodott	Cserélje ki a transzformátort
	A világító gyűrű meghibásodott	Cserélje ki a Lunaledet
A világítóteljesítmény csökken	A világítógyűrű elszennyeződött	Tisztítsa meg a világítógyűrűt (G)
Egyenetlen vízkép	Idegen tárgy van a Lunaledben	Tisztítsa meg a világítógyűrűt (G)
	A szivattyú elszennyeződött.	Tisztítsa meg a szivattyút

Megsemmisítés

ÉRTESÍTÉS

A készüléket nem szabad háztartási hulladékként ártalmatlanítani.

- ▶ A készüléket az erre szolgáló visszavételi rendszeren keresztül adja le ártalmatlanításra.
- ▶ Ha bármilyen kérdése van, forduljon a helyi hulladékkezelő vállalathoz. Ott tájékoztatást kap a készülék megfelelő ártalmatlanításáról.
- ▶ A kábel levágásával tegye használhatatlanná a készüléket.

Przepisy bezpieczeństwa

Przyłącze elektryczne

- W stosunku do instalacji elektrycznych na zewnątrz budynków obowiązują specjalne przepisy. Wykonanie instalacji elektrycznej jest dozwolone tylko specjalistom elektrykom.
 - Specjalistą elektrykiem jest osoba, która w oparciu o swoje wykształcenie, wiedzę i doświadczenie jest uprawniona do wykonania instalacji elektrycznych na zewnątrz budynków. Ponadto potrafi rozpoznać możliwe zagrożenia i przestrzega regionalnych i krajowych norm, przepisów i zarządzeń.
 - W przypadku pytań i problemów należy zwrócić się do specjalisty elektryka.
- Urządzenie może być podłączane tylko do prawidłowo zainstalowanego gniazdka.
- Urządzenie musi być zabezpieczone poprzez wyłącznik różnicowo-prądowy (RCD), ze znamionowym prądem upływowym wynoszącym maksymalnie 30 mA.
- Urządzenie podłączyć tylko wtedy, gdy parametry elektryczne urządzenia i zasilania energią są zgodne.
- Zasilacz sieciowy i złączki wtykowe przewodów elektrycznych objęte dostawą nie są wodoszczelne, lecz tylko odporne na rozpryskującą się wodę i opady atmosferyczne. Nie wolno ich układać ani montować w zanurzeniu.
- Otwarte gniazdka i wtyczki chronić przed wilgocią.

Bezpieczna eksploatacja

- Przed włożeniem rąk do wody należy odłączyć od sieci prądowej wszystkie urządzenia elektryczne znajdujące się w wodzie. W przeciwnym razie grożą ciężkie obrażenia a nawet śmiertelne w wyniku porażenia prądem.
- Nie kierować wzroku bezpośrednio na źródło światła.
- Nie używać tego urządzenia, gdy przewody elektryczne lub obudowa są uszkodzone.
- Przewody należy układać w sposób zabezpieczający je przed uszkodzeniami i tak, żeby uniknąć możliwości potknięcia się o nie.
- Nigdy nie ciągnąć za przewody elektryczne. W szczególności nie przenosić urządzenia za przewód.
- Urządzenie może być używane przez dzieci od 8 lat i ponadto przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych i umysłowych, albo nieposiadające niezbędnego doświadczenia i wiedzy, jeżeli będą one pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za bezpieczeństwo użytkowania tego urządzenia lub zostaną odpowiednio przez nią poinstruowane i poinformowane o wynikających stąd zagrożeniach. Dzieciom zabrania się zabawy z tym urządzeniem. Dzieci nie mogą wykonywać prac związanych z czyszczeniem i konserwacją, chyba że ukończyły 8 rok życia i są nadzorowane.
- Przy urządzeniu wykonywać tylko te czynności, które są opisane w tej instrukcji.
- Nigdy nie dokonywać przeróbek technicznych urządzenia na własną rękę.
- Należy stosować tylko oryginalne części zamienne i akcesoria.
- W razie wystąpienia problemów prosimy zwrócić się do autoryzowanego serwisu lub do firmy OASE.

Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Lunaled - zwane dalej urządzeniem - jest przeznaczona wyłącznie do oświetlania oczek wodnych.

Instalacja

NOTYFIKACJA

Urządzenie ulegnie zniszczeniu, gdy zostanie podłączone do ściemniacza. Ono zawiera wrażliwe podzespoły elektryczne.

► Nie podłączać urządzenia do zasilania z regulacją napięcia.

Ważne: Zachować bezpieczną odległość między transformatorem a zbiornikiem wody (A).

- Przewiercić kamienie oczka (B).
- Tylko Lunaled 9: Dopasować średnicę łącznika węża (C).
 - Wkręcić łącznik węża (D).
- Poprowadzić przewód przyłączeniowy (1) przez wąż (2) do wyjścia kabla w łączniku węża (E), a następnie podłączyć wąż (2).
- W nawierconych otworach umieścić, nakładając z góry, pierścień świetlny (E).
- Umieścić uszczelnienie (3) i dokręcić złącze węża (4).
- Połączyć wąż (5) przy łączniku węża z pompą.
- Przewód przyłączeniowy od strony transformatora zabezpieczyć za pomocą nakrętki łączącej (F).

PL

Rozruch

Włączanie: Włączyć pompę. Podłączyć transformator do gniazdka sieciowego.

Wyłączanie: Wyłączyć pompę. Odłączyć transformator od gniazdka sieciowego.

Wyregulować moc fontanny: Pociągnąć wykonaną ze stali szlachetnej pokrywę pierścienia świetlnego (H) lub wyregulować podłączoną pompę.

Magazynowanie / Przechowywanie w okresie zimowym

Jeżeli urządzenie zamontowane jest na sucho, nie trzeba go demontować z powodu mrozu.

Usuwanie usterek

Błąd	Przyczyna	Środki zaradcze
Lunaled nie świeci się	Nie wykonano podłączenia do sieci	Skontrolować podłączenie do sieci
	Przegrzany transformator	Schłodzić transformator
	Wadliwy transformator	Wymienić transformator
	Wadliwy pierścień świetlny	Wymienić Lunaled
Obniżenie jasności świecenia	Zabrudzony pierścień świetlny	Wyczyścić pierścień świetlny (G)
Nierównomierny sposób wypływu wody	Obcy przedmiot w Lunaled	Wyczyścić pierścień świetlny (G)
	Zabrudzona pompa	Wyczyścić pompę

Usuwanie odpadów

NOTYFIKACJA

Urządzenia nie wolno wyrzucać do pojemnika na odpady komunalne.

- ▶ Urządzenie należy oddać w wyznaczonym punkcie zbiórki surowców wtórnych.
- ▶ W razie wystąpienia pytań prosimy zwrócić się do lokalnego przedsiębiorstwa gospodarki odpadami. Tak można otrzymać informacje o prawidłowej utylizacji urządzenia.
- ▶ Przed przystąpieniem do utylizacji należy odciąć przewód zasilający urządzenia.

Bezpečnostní pokyny

Elektrická přípojka

- Na elektroinstalaci ve venkovním prostředí se vztahují zvláštní předpisy. Elektroinstalaci smí provést výhradně elektrikář.
 - Elektrikář má z důvodu svého odborného vzdělání, znalostí a zkušeností kvalifikaci a smí provádět elektroinstalační práce ve venkovním prostředí. Elektrikář dokáže rozpoznat možná rizika a zajistí dodržení místních a národních norem, předpisů a ustanovení.
 - S případnými otázkami a potížemi se obraťte na kvalifikovaného elektrikáře.
- Přístroj připojujte pouze do zásuvky instalované v souladu s předpisy.
- Přístroj musí být zajištěn pomocí proudového chrániče (RCD) s reakčním proudem maximálně 30 mA.
- Přístroje zapojujte pouze tehdy, shodují-li se elektrické údaje přístroje s dostupným napájením.
- Síťový napáječ, obsažený v dodávce a zástrčkové stroje vedení elektrického proudu nejsou vodotěsné, ale pouze chráněné proti dešti a odstříkující vodě. Nesmí být kladena resp. montována ve vodě.
- Chraňte otevřené zástrčky a zásuvky před vlhkostí.

Bezpečný provoz

- Dříve než sáhnete do vody, odpojte všechny elektrické přístroje od elektrického proudu. V opačném případě hrozí vážné nebo smrtelné úrazy následkem zasažení elektrickým proudem.
- Nedívejte se přímo do zdroje světla.
- Nepoužívejte přístroj, pokud jsou poškozeny elektrické vodiče nebo kryt.
- Pokládejte vodiče tak, aby byly chráněny před poškozením a nikdo o ně nemohl zakopnout.
- Nikdy netahejte za elektrické rozvody a vodiče. Především pak nesmíte žádné přístroje přenášet za jejich vodiče a kabely.
- Tento přístroj smí používat děti od 8 let a osoby se sníženými tělesnými, senzorickými nebo mentálními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi pouze v případě, že jsou pod dohledem, nebo že jsou poučeny o bezpečném používání přístroje a chápou nebezpečí, která z tohoto použití vyplývají. Děti si nesmí s přístrojem hrát. Čištění a údržbu

nesmějí provádět děti s výjimkou situace, že jsou ve věku minimálně 8 let a jsou pod dohledem.

- Provádějte na přístroji pouze činnosti, popisované v tomto návodu.
- Nikdy neprovádějte technické změny na přístroji.
- Používejte pouze originální náhradní díly a příslušenství.
- Při potížích kontaktujte autorizovaný zákaznický servis nebo společnost OASE.

Použití v souladu s určeným účelem

Sestava Lunaled, dále jen zařízení, slouží výhradně k osvětlení dekoračních kamenů.

Instalace

OZNÁMENÍ

Přístroj se zničí, pokud se bude provozovat se stmívačem. Obsahuje citlivé elektrické součásti.

► Přístroj nepřipojujte ke stmívatelnému zdroji proudu.

Důležité: Dodržovat bezpečnou vzdálenost mezi transformátorem a vodou (A).

- Provrtat dekorační kameny (B).
- Pouze Lunaled 9: Přizpůsobit průměr hadicové svěrky (C).
- Rozmotat hadicové svěrky (D).
- Vést přípojku (1) přes hadici (2) až k výstupům kabelů v hadicové svěrce (E) a připojit hadici (2).
- Shora zasunout svítící kroužek do vyvrtané díry na dekoračních kamenech (E).
- Nasadit těsnění (3) a zavřít hadicovou svěrku (4).
- Připojit hadici (5) a čerpadlo na hadicovou svěrku.
- Přípojku na transformátoru zajistit přesuvnou maticí (F).

Uvedení do provozu

Zapínání: Zapnout čerpadlo. Zapojit transformátor do zásuvky.

Vypínání: Vypnout čerpadlo. Odpojit transformátor ze zásuvky.

Regulace tloušťky pramene: Otočit ochranným víčkem z ušlechtilé oceli svítícího kroužku (H) nebo upravit připojené čerpadlo.

Uložení/zazimování

Pokud je zařízení na suchém místě, může zůstat nainstalované i v mrazu.

Odstraňování poruch

Porucha	Příčina	Odstranění
Lunaled nesvítí	Není připojeno k síti	Zkontrolovat elektrické připojení k síti
	Přehřátý transformátor	Nechat transformátor ochladit.
	Transformátor je defektní	Vyměnit transformátor
	Defektní svítící kroužek	Vyměnit Lunaled
Světelný výkon klesá	Znečištěný svítící kroužek	Vyčistit svítící kroužek (G)
Nepravidelný vodo- trysk	Cizí těleso v Lunaled	Vyčistit svítící kroužek (G)
	Znečištěné čerpadlo	Vyčistit čerpadlo

CS

Likvidace

OZNÁMENÍ

Toto zařízení nesmí být likvidováno společně s komunálním odpadem.

- ▶ Likvidujte zařízení ve sběrném dvoře.
- ▶ V případě dotazů kontaktujte místní společnost k likvidaci odpadů. U ní získáte informace o správné likvidaci zařízení.
- ▶ Předtím znemožněte další použití přístroje odříznutím kabelů.

Bezpečnostné pokyny

Prípojka elektrickej energie

- Pre elektrickú inštaláciu vo vonkajšej oblasti platia osobitné predpisy. Elektrickú inštaláciu smie vykonať len kvalifikovaný elektrikár.
 - Kvalifikovaný elektrikár je kvalifikovaný na základe svojho odborného vzdelania, poznatkov a skúseností a smie vykonávať elektrickú inštaláciu vo vonkajšej oblasti. Dokážu rozpoznať možné nebezpečenstvá a dodržiavať regionálne a vnútroštátne normy, predpisy a ustanovenia.
 - Pri otázkach a problémoch sa obráťte na kvalifikovaného elektrikára.
- Prevádzkujte prístroj len na zásuvke nainštalovanej podľa predpisov.
- Prístroj musí byť zabezpečený ochranným zariadením proti chybnému prúdu (RCD) s menovitým chybným prúdom maximálne 30 mA.
- Prístroj pripájajte iba vtedy, ak sa zhodujú elektrické údaje prístroja a napájania elektrickým prúdom.
- Sieťový diel, obsiahnutý v dodávke a zástrčkové spoje vedení elektrického prúdu nie sú vodotesné, ale len chránené proti dažďu a odstrekujúcej vode. Nesmú byť ukladané resp. montované vo vode.
- Otvorené zástrčky a zásuvky chráňte pred vlhkosťou.

Bezpečná prevádzka

- Odpojte všetky elektrické prístroje vo vode od elektrickej siete, skôr ako siahnete do vody. V opačnom prípade hrozia ťažké zranenia alebo smrť elektrickým prúdom.
- Nikdy sa nepozerajte priamo do svetelného zdroja.
- Nepoužívajte prístroj, ak sú elektrické vedenia alebo kryty poškodené.
- Vedenia pokladajte tak, aby boli chránené pred poškodeniami a aby o ne nemohol nikto zakopnúť.
- Nikdy neťahajte za elektrické vedenia. Na kábli nenoste žiadne zariadenie.
- Tento prístroj môžu používať deti staršie ako 8 rokov a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo s nedostatočnými skúsenosťami a znalosťami, keď sú pod dohľadom alebo boli poučené o bezpečnom používaní prístroja a pochopili nebezpečenstvá, ktoré z toho vyplývajú. Deti sa s prístrojom nesmú hrať. Čistiace a údržbové práce nesmú vykonávať deti, pokiaľ nemajú aspoň 8 rokov a nie sú pod dohľadom.
- Na prístroji vykonávajte iba činnosti, ktoré sú popísané v tomto návode.

- Nikdy na prístroji nevykonávajte technické zmeny.
- Používajte len originálne náhradné diely príslušenstvo.
- V prípade problémov sa obráťte na autorizovaný zákaznícky servis alebo na spoločnosť OASE.

Použitie v súlade s určeným účelom

Výrobná rada Lunaled, ďalej len prístroj, slúži výlučne na osvetlenie výtokových kameňov.

Inštalácia

OZNÁMENIE

Prístroj sa zničí ak sa prevádzkuje s regulátorom. Obsahuje citlivé elektrické súčiastky.

- Nepripájajte prístroj k zdroju prúdu s regulovateľnou intenzitou napájania.

Dôležité: Dodržte bezpečnostné vzdialenosti medzi transformátorom a vodou (A).

- Prevŕtajte výtokový kameň (B).
- Len Lunaled 9: Prispôsobte priemer spony na hadici (C).
- Nakrúťte sponu na hadicu (D).
- Uložte pripojovacie vedenie (1) cez hadicu (2) až po káblový výstup v sponu hadice (E) a pripojte hadicu (2).
- Zastrčte svetelný kruh zhora do navŕtaného otvoru vo výtokovom kameni (E).
- Nasadte tesnenie (3) a zakrúťte sponu hadice (4).
- Pripojte hadicu (5) na sponu hadice a čerpadlo.
- Na transformátore zaistite pripojovacie vedenie prevlečnou maticou (F).

SK

Uvedenie do prevádzky

Zapnutie: Zapnite čerpadlo. Zastrčte transformátor do zásuvky.

Vypnutie: Vypnite čerpadlo. Vytiahnite transformátor zo zásuvky.

Regulovanie intenzity výtoku: Otáčajte hlavicu svetelného kruhu z nerezovej ocele (H) alebo regulujte pripojené čerpadlo.

Uloženie/prezimovanie

Ak je prístroj osadený na suchom mieste, môže zostať nainštalovaný aj za mrazu.

Odstráňte poruchu

Porucha	Príčina	Odstránenie
Lunaled nesvieti	Chýba pripojenie na el. sieť	Skontrolujte sieťové pripojenie
	Transformátor je prehriaty	Nechajte transformátor vychladnúť
	Transformátor je defektný	Vymeniť transformátor
	Svetelný kruh je chybný	Vymeňte Lunaled
Svetelný výkon klesá	Svetelný kruh je znečistený	Vyčistite svetelný kruh (G)
Nerovnomerné osvetlenie vody	Cudzie teliesko v prístroji Lunaled	Vyčistite svetelný kruh (G)
	Čerpadlo je znečistené	Vyčistiť čerpadlo

Likvidácia

OZNÁMENIE

Tento prístroj sa nesmie likvidovať spolu s domovým odpadom.

- Prístroj zlikvidujte prostredníctvom určeného systému na spätný odber.
- V prípade otázok sa obráťte na miestnu spoločnosť pre likvidáciu odpadu. Tá vám poskytne informácie o správnom zneškodnení prístroja.
- Prístroj znefunkčnite prerezaním kábla.

Varnostna navodila

Priključitev na električno omrežje

- Za zunanjo električno inštalacijo veljajo posebni predpisi. Električno inštalacijo lahko izvede samo električar.
 - Električar je zaradi svoje strokovne izobrazbe, znanja in izkušenj kvalificiran, da izvaja zunanje električne inštalacije. Prepozna lahko možne nevarnosti ter upošteva regionalne in nacionalne standarde, predpise in določila.
 - Če imate kakršnakoli vprašanja in probleme, se obrnite na strokovnjaka.
- Napravo je dovoljeno priključiti le v vgrajeno vtičnico, ki je v skladu s predpisi.
- Napravo morate zavarovati z varovalno napravo za okvarni tok (RCD) z odmero okvarnega toka maksimalno 30 mA.
- Priključitev naprave je dovoljena le, če se električni podatki naprave ujemajo s podatki električnega napajanja.
- Priloženi omrežni del in vtične povezave električnih vodov niso neprepustni za vodo, temveč samo zaščiteni pred dežjem in škropljenjem. Ne smete jih polagati oz. montirati v vodi.
- Nepokrite vtiče in vtičnice zaščitite pred vlago.

Varna uporaba

- Vse električne naprave in instalacije izključite iz električnega omrežja, preden sežete v vodo. Drugače lahko pride do hudih telesnih poškodb ali smrti zaradi električnega udara.
- Ne glejte neposredno v vir svetlobe.
- Naprave ne uporabljajte, če so električni kabli ali ohišje poškodovani.
- Vode polagajte tako, da so zaščiteni pred poškodbami in da nihče ne more pasti čez njih.
- Nikoli ne vlecite za električne kable. Nobenih naprav ne nosite za njihove kable.
- To napravo lahko uporabljajo otroci, stari 8 let in več, ter osebe z zmanjšanimi telesnimi, zaznavnimi ali psihičnimi sposobnostmi ali osebe s pomanjkanjem izkušenj in znanja, če so pri tem pod nadzorom ali so bile seznanjene z varno uporabo naprave in razumejo posledične nevarnosti.

Otroci se ne smejo igrati z napravo. Čiščenja in vzdrževanja otroci ne smejo izvajati, razen, če so stari najmanj 8 let in so pod nadzorom.

- Na napravi opravljajte samo tista dela, ki so opisana v teh navodilih.
- Naprave v nobenem primeru ni dovoljeno tehnično spreminjati.
- Uporabljajte le originalne nadomestne dele in opremo.
- Pri težavah se obrnite na pooblaščen servisni center ali družbo OASE.

Pravilna uporaba

Serija Lunalred, v nadaljevanju naprava, služi izključno osvetlitvi izvirskih kamnov.

Namestitev

OBVESTILO

Naprava bo uničena, če jo boste uporabljali s senčnikom. Vsebuje občutljive električne sestavne dele.

- Naprave ne smete priključiti v senčni priključek.

Pomembno: Upoštevajte varnostno razdaljo med transformatorjem in vodo (A).

- Prevrtajte izvirske kamne (B).
- SamoLunalred 9: Pomerite premer spojnika cevi (C).
 - Odvijte spojnik cevi (D).
- Dovedite priključno napeljavo (1) preko cevi (2) do odtoka kabla v spojniku cevi (E) in cev (2) priključite.
- Vtaknite svetilni obroč od zgoraj v vrtino izvirskih kamnov (E).
- Namestite tesnilo (3) in privijte spojnik cevi (4).
- Cev (5) priključite na spojnik cevi in črpalko.
- Zavarujte priključno napeljavo na transformatorju s pregrinjalno matico (F).

Zagon

Vklop: Vključite črpalčko. Vtaknite transformator v vtičnico.

Izklop: Izključite črpalčko. Transformator izključite iz vtičnice.

Regulirajte moč vrtnice: Pokrov iz legiranega jekla zavrtite (H) ali regulirajte pridruženo črpalčko.

Skladiščenje/Prezimovanje

Če je naprava suha, lahko ostane ob zmrzali instalirana.

Odpravljanje motenj

Motnja	Vzrok	Rešitev
LunaLED ne sveti	Priključek na omrežje ni proizveden	Preverite priključek na omrežje
	Transformator pregret	Ohladite transformator
	Transformator pokvarjen	Zamenjajte transformator
	Svetilni obroč poškodovan	Zamenjajte LunaLED
Svetilna jakost popušča	Svetilni obroč umazan	Očistite svetilni obroč (G)
Vodna slika neenakomerna	Tujki v LunaLEDu	Očistite svetilni obroč (G)
	Črpalčka umazana	Očistite črpalčko

Odlaganje odpadkov

OBVESTILO

Te naprave ne smete zavreči med gospodinjske odpadke.

- ▶ Napravo odstranite skozi za to predviden sistem sprejemanja odpadkov.
- ▶ Če imate kakršna koli vprašanja, se obrnite na lokalno podjetje za odstranjevanje odpadkov. Tam boste prejeli informacije o tem, kako pravilno odstraniti napravo.
- ▶ Pred tem naredite napravo neuporabno tako, da odrežete kabel.

Sigurnosne napomene

Električni priključak

- Za električnu montažu na otvorenom vrijede posebni propisi. Električnu montažu smije obavljati samo elektrotehnički stručnjak.
 - Elektrotehnički stručnjak je kvalificiran na temelju svoje stručne izobrazbe, znanja i iskustava i smije obavljati električnu montažu na otvorenom. On može prepoznati moguće opasnosti i pridržava se regionalnih i nacionalnih norma, propisa i odredaba.
 - Za sva pitanja i probleme obratite se elektrotehničkom stručnjaku.
- Priključite uređaj samo u propisno montiranu utičnicu.
- Uređaj mora biti zaštićen zaštitnom strujnom sklopkom (RCD) s nazivnom strujom kvara od maksimalno 30 mA.
- Priključite uređaj samo ako se električni podatci uređaja podudaraju s podacima opskrbe elektroenergijom.
- Ispravljač i utični spojevi, koji su sadržani u isporuci, nisu vodonepropusni, već su samo zaštićeni od kiše i prskajuće vode. Stoga ih ne smijete polagati odnosno montirati u vodi.
- Zaštitite otvorene prekidače i utičnice od vlage.

Siguran rad

- Prije posezanja u vodu odvojite sve električne uređaje koji se nalaze u vodi od električne mreže. U suprotnom postoji mogućnost teških ozljeda ili smrti zbog električnog udara.
- Nemojte gledati izravno u izvor svjetlosti.
- Ne rabite uređaj ako su električni vodovi ili kućište oštećeni.
- Položite vodove tako da su zaštićeni od oštećenja i da nitko ne može pasti preko njih.
- Nikada nemojte vući za električne vodove. Nemojte nositi uređaj za njegov vod.
- Djeca starija od 8 godina i osobe sa smanjenim tjelesnim, osjetilnim ili psihičkim sposobnostima ili s nedovoljnim iskustvom i znanjem smiju rabiti ovaj uređaj ako su pod nadzorom ili ako su podučene o sigurnoj uporabu uređaja i razumiju opasnosti koje iz toga proizlaze. Djeca se ne smiju igrati uređajem. Radove čišćenja i održavanja ne smiju provoditi djeca, moraju biti najmanje 8 godina stari i pod nadzorom.
- Na uređaju obavljajte samo radove opisane u ovom priručniku.

- Nikada ne obavljajte tehničke izmjene na uređaju.
- Uporabite samo originalne rezervne dijelove i pribor.
- U slučaju problema obratite se ovlaštenoj servisnoj službi ili tvrtki OASE.

Namjensko korištenje

Građevni element Lunaled, nadalje zvan uređaj, služi isključivo osvjetljivanju ukrasnog kamenja sa izvorom.

Instalacija

OBAVIJEST

Uređaj će se uništiti ako se koristi s prigušivačem. Sadrži osjetljive električne dijelove.

► Ne priključujte uređaj na električno napajanje s regulatorom.

Važno: Držati sigurnosni razmak između transformatora i vode. (A).

- Probušiti ukrasni kamen sa izvorom (B).
- Samo Lunaled 9: Prilagoditi promjer veznika crijeva (C).
- Veznik crijeva navrnuti (D).
- Priključak voda (1) kroz crijevo (2) do izlaska kabla iz veznika crijeva provesti (E) i crijevo (2) priključiti.
- Svjetleći prsten odozgo utaknuti u probušenu rupu na ukrasnom kamenu sa izvorom (E).
- Staviti brtvilo, (3) i zavrnuti veznik crijeva (4).
- Crijevo (5) spojiti na veznik crijeva i pumpu.
- Na transformatoru priključni vod osigurati sa zaštitnom maticom (F).

Stavljanje u pogon

Uključivanje: Uključiti pumpu. Transformator uključiti u utičnicu.

Isključivanje: Isključiti pumpu. Transformator izvući iz utičnice.

Regulacij prskanja vode: Kapu od plemenitog čelika na svjetlećem prstenu okretati (H), ili regulirati priključenu pumpu.

Skladištenje / čuvanje tijekom zime

Stoji li uređaj na suhom, može ostati instaliran i za vrijeme smrzavice.

Otklanjanje neispravnosti

Smetnja	Uzrok	Rješenje
Lunaled ne svijetli	Nije uspostavljen kontakt sa strujnom mrežom	Provjeriti priključak na strujnu mrežu
	Transformator pregrijan	Transformator ostaviti da se ohladi
	Transformator je neispravan	Zamijenite transformator
	Svijetleći prsten neispravan	Lunaled zamijeniti
Rasvjetna snaga slabi	Svijetleći prsten prljav	Očistiti svijetleći prsten (G)
Slika vode neravnomjerna	Strano tijelo u Lunaledu	Očistiti svijetleći prsten (G)
	Pumpa je prljava	Očistite pumpu.

Zbrinjavanje

OBAVIJEST

Ovaj uređaj ne smije se odlagati u kućni otpad.

- ▶ Zbrinite uređaj preko predviđenog sustava prikupljanja otpada.
- ▶ Ako imate pitanja, obratite se lokalnoj tvrtki za zbrinjavanje otpada. Ondje možete pronaći informacije o pravilnom zbrinjavanju uređaja.
- ▶ Onesposobite uređaj odsijecanjem kabela.

Indicații de securitate

Conexiunea electrică

- Pentru instalația electrică din exterior se aplică dispoziții speciale. Instalația electrică poate fi executată numai de către un electrician calificat.
 - Datorită pregătirii de specialitate, cunoștințelor și experienței, electricianul este calificat și are permisiunea să execute instalații electrice în exterior. Acesta identifică posibilele pericole și respectă normele, prevederile și dispozițiile regionale și naționale.
 - Pentru întrebări și probleme, vă rugăm să vă adresați unui electrician specializat.
- Conectați aparatul numai la o priză instalată corect.
- Asigurați-vă de securizarea aparatului cu un dispozitiv de protecție împotriva curenților vagabonzi (RCD) și împotriva curenților vagabonzi măsurați de maxim 30 mA.
- Racordați aparatul numai dacă datele electrice ale aparatului coincid cu cele ale instalației de alimentare cu energie electrică.
- Partea de racordare la rețea inclusă și conexiunile cu fișă ale instalației electrice nu sunt etanșe, ci numai protejate împotriva ploii și a stropilor de apă. Acestea nu pot fi amplasate, respectiv montate, în apă.
- Protejați ștecherile și conectorii cu mufă neacoperiți împotriva umidității.

Funcționare sigură

- Deconectați de la rețeaua electrică toate aparatele electrice din apă, înainte de a introduce mâna în apă. Nerespectarea acestui lucru poate duce la vătămări grave sau la moarte prin electrocutare.
- Nu priviți direct în sursa de lumină.
- Nu utilizați aparatul în cazul în care cablurile electrice sau carcasa sunt deteriorate.
- Pozați cablurile astfel încât să fie protejate împotriva deteriorărilor și să nu se împiedice nimeni de acestea.
- Nu trageți niciodată de cablurile de alimentare. În special, nu transportați niciun aparat de cablu.
- Acest aparat poate fi utilizat de copii cu vârste peste 8 ani, precum și de persoane cu abilități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau lipsă de experiență și cunoștințe, dacă sunt supravegheate și au fost instruite cu

privire la utilizarea în siguranță a aparatului și au înțeles pericolele implicate. Copiii nu au voie să se joace cu aparatul. Nu este permisă efectuarea lucrărilor de curățenie și întreținere de către copii, decât dacă aceștia au cel puțin 8 ani și sunt supravegheați.

- Executați la aparat numai lucrările care sunt descrise în aceste instrucțiuni.
- Nu efectuați niciodată modificări tehnice ale aparatului.
- Utilizați numai piese de schimb și accesorii originale.
- În caz de probleme, contactați serviciul autorizat pentru clienți sau OASE.

Utilizarea în conformitate cu destinația

Seria Lunaled, denumită în cele ce urmează echipamentul, este destinată exclusiv iluminatului pietrelor de iaz.

Instalare

AVIZ

Aparatul se distruge, dacă este acționat cu un reostat. Conține componente electrice sensibile.

► Nu conectați aparatul la o alimentare cu curent cu intensitate reglabilă.

Important: Respectați distanța de siguranță între transformator și apă (A).

- Perforați piatra de iaz (B).
- Numai Lunaled 9: Adaptați diametrul conectorului cu furtun (C).
- Deșurubați conectorul cu furtun (D).
- Treceți țeava de conectare (1) prin furtun (2) până la ieșirea cablului în conectorul cu furtun (E) și cuplați furtunul (2).
- Introduceți ledul de sus în orificiul perforat al pietrei de iaz (E).
- Montați garnitura (3) și strângeți conectorul cu furtun (4).
- Cuplați furtunul (5) la conectorul cu furtun și la pompă.
- Asigurați la nivelul transformatorului țeava de conectare cu ajutorul piuliței olandeze (F).

Punerea în funcțiune

Pornire: Porniți pompa. Conectați transformatorul la priză.

Oprire: Opriti pompa. Deconectați transformatorul de la priză.

Reglarea intensității cursului: Rotiți capacul de oțel superior al ledului (H) sau reglați pompa conectată.

Depozitare/depozitare pe timp de iarnă

Dacă echipamentul nu este în mediu umed, poate rămâne instalat în condițiile unei temperaturi de îngheț.

Resetarea defecțiunii

Defecțiune	Cauză	Măsuri de remediere
Lunaled nu se aprinde	Nu este realizată conexiunea la rețea	Verificarea conexiunii la rețea
	Transformator supraîncălzit	Lăsați transformatorul să se răcească
	Transformator defect	Înlocuiți transformatorul
	Ledul defect	Înlocuiți Lunaled
Puterea luminoasă scade	Ledul murdar	Curățați ledul (G)
Nivelul apei neuniform	Corp străin în Lunaled	Curățați ledul (G)
	Pompa murdară	Curățați pompa

Îndepărtarea deșeurilor

AVIZ

Nu este permisă eliminarea ca deșeu menajer a acestui aparat.

- Eliminați aparatul prin sistemul de colectare prevăzut în acest scop.
- În cazul în care aveți întrebări, adresați-vă societăților locale de colectare a deșeurilor. Acolo primiți informații în legătură cu eliminarea corespunzătoare a aparatului.
- Faceți inutilizabil aparatul prin secționarea cablurilor.

Указания за безопасност

Електрическо свързване

- По отношение на електрическата инсталация на открито важат специални правила. Електрическата инсталация трябва да се изпълнява само от електротехник.
 - Електротехникът е квалифициран въз основа на своето професионално образование, знания и опит, и има право да изпълнява електрически инсталации на открито. Той може да разпознава възможни опасности и спазва регионалните и националните стандарти, правила и предписания.
 - При въпроси и проблеми се обръщайте към електроспециалист.
- Свързвайте уреда само към инсталирана според предписанията контактна кутия.
- Уредът трябва да е обезопасен с дефектнотокова защита (RCD) с номинален ток на утечка от максимум 30 mA.
- Свързвайте уреда само ако електрическите данни на уреда и електрозахранването съвпадат.
- Включените в доставката захранваща секция и контактните връзки за електрическите проводници не са уплътнени срещу проникване на вода, а само защитени от дъжд и напръскване с вода. Те не трябва да се полагат респ. монтират вътре във водата.
- Защитете отворените щепсели и контакти от влага.

Безопасна работа

- Преди да бъркате във водата, изключете всички електрически уреди във водата от електрическата мрежа. В противен случай има опасност от тежки наранявания или смърт поради токов удар.
- Не гледайте директно в източника на светлина.
- Не използвайте уреда, ако електрическите проводници или корпусът са повредени.
- Полагайте проводниците така, че да са защитени от повреди и никой да не се спъва в тях.
- Никога не дърпайте електрическите кабели. По специално не пренасяйте уреди за техните кабели.
- Този уред може да се използва от деца от 8 годишна възраст и нагоре, както и от хора с намалени физически, сензорни или умствени възможности или такива, които нямат опит и познания, само ако са наблюдавани или инструктирани за безопасната употреба и разбират произтичащите от това опасности. Децата не играят с уреда. Почистването и поддръжката не трябва да се извършват от деца, освен ако те са на възраст минимум 8 години и са под надзор.
- По уреда извършвайте само работите, които са описани в настоящото ръководство.
- Никога не извършвайте технически промени по уреда.
- Използвайте само оригинални резервни части и аксесоари.
- При проблеми се обърнете към оторизирания сервиз или към OASE.

Употреба по предназначение

Серията LunaLED, наричана по-долу уред, служи изключително за осветяване на камъни във водни източници.

Инсталиране

ИЗВЕСТИЕ

Уредът се поврежда, когато се работи с димер. Съдържа чувствителни електрически компоненти.

► Не свързвайте уреда към електрозахранване с димер.

Важно: Спазвайте безопасното разстояние между трансформатора и водата (A).

- Пробийте камъка на водоизточника (B).
- Само Lunaled 9: Пригответе диаметъра на съединителния елемент на маркучите (C).
 - Завийте отгоре съединителния елемент за маркуча (D).
- Подведете свързващата тръба (1) през маркуча (2) до изхода на кабела в съединителния елемент (E) и свържете маркуча (2).
- Поставете светещия пръстен горе в дупката на камъка на водоизточника (E).
- Сложете уплътнение (3) и затворете с въртене съединителния елемент (4).
- Свържете маркуча (5) към съединителния елемент и свържете помпата .
- При трансформатора обезопасете свързващата тръба с холендрова гайка (F).

Пускане в експлоатация

Включване: Включете помпата. Включете трансформатора в контакта.

Изключване: Изключете помпата. Изтеглете трансформатора от контакта.

Регулирайте силата на бликащата струя: Завъртете капачката от висококачествена стомана (H) или регулирайте свързаната помпа.

Съхранение/Зазимяване

Ако уредът стои на сухо, при мраз може да остане инсталиран.

Отстраняване на неизправности

Повреда	Причина	Отстраняване на смущението
Lunaled не свети	Няма свързване към мрежата	Проверете свързването към мрежата
	Трансформаторът е прегрял	Оставете трансформатора да изстине
	Трансформаторът е дефектен	Смяна на трансформатора
	Светещият пръстен е дефектен	Смяна на Lunaled
Намалява силата на осветяване	Светещият пръстен е замърсен	Почистете светещия пръстен (G)
Водната картина не е равномерна	Чуждо тяло в Lunaled	Почистете светещия пръстен (G)
	Помпата е замърсена	Почистете помпата

Изхвърляне

ИЗВЕСТИЕ

Този уред не бива да се изхвърля като битов отпадък.

- ▶ Изхвърлете уреда чрез предвидената за тази цел система за обратен приемане.
- ▶ При въпроси се обърнете към местен пункт за събиране на отпадъци. Там ще получите информация за правилното изхвърляне на уреда.
- ▶ Направете уреда негоден за употреба, като отрежете кабелите.

BG

Інструкція з техніки безпеки

Підключення до мережі

- Для електричних пристроїв на відкритому повітрі застосовуються спеціальні правила. Електромонтажні роботи може виконувати лише кваліфікований електрик.
 - Електрик повинен мати відповідну кваліфікацію, знання та досвід, і мати дозвіл проводити електромонтажні роботи на вулиці. Він повинен усвідомлювати можливу небезпеку та дотримуватися регіональних та національних стандартів, правил та норм.
 - У разі виникнення питань і проблем звертайтеся до кваліфікованого електрика.
- Підключайте пристрій тільки до правильно встановленої розетки.
- Пристрій має бути захищено диференційним вимикачем (RCD) з максимальним номінальним диференційним струмом 30 мА.
- Під'єднайте пристрій лише у випадку, якщо його електричні характеристики збігаються з даними джерела живлення.
- Блок живлення і штепсельні з'єднання на електричних кабелях, які входять до комплекту поставки, не є водонепроникними, а лише захищені від дощу і бризок води. Забороняється прокладати/встановлювати їх у воді.
- Відкриті штекери та роз'єми слід захистити від вологи.

Безпечна робота

- Перед тим, як занурити руки у воду, відключіть від мережі електроживлення усі пристрої, які знаходяться у воді. Це може призвести до серйозних травм або смерті від ураження електричним струмом.
- Заборонено дивитися безпосередньо на джерело випромінювання!
- Не використовуйте пристрій у разі пошкодження електричних з'єднань або корпусу.
- Кабелі слід прокладати так, щоб захистити їх від пошкоджень і не створювати небезпеку падіння для людей.
- Ніколи не тягніть за електричні кабелі. Не переносьте ніякі пристрої, тримаючи за кабель.
- Цей пристрій може використовуватися дітьми віком від 8 років, а також особами зі зниженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями або з відсутністю досвіду та знань, якщо вони при цьому знаходяться під наглядом або пройшли інструктаж щодо безпечного користування пристроєм та розуміють усі наслідки небезпеки при роботі з ним. Діти не можуть гратися з приладом. Роботи з прибирання та технічного обслуговування не повинні виконуватися дітьми, якщо їм не виповнилося 8 років і якщо вони не перебувають під наглядом.
- Проводьте з пристроєм тільки ті роботи, які описані в цій інструкції.
- Не здійснюйте технічних змін у пристрої.
- Використовуйте тільки оригінальні запасні частини і оригінальні комплектуючі.
- Якщо виникли проблеми, зверніться до уповноваженої служби обслуговування клієнтів або в компанію OASE.

Використання пристрою за призначенням

Серія Lunaled, надалі Пристрій, служить виключно для освітлення каменів джерела.

UK

Встановлення

ПОВІДОМЛЕННЯ

Пристрій пошкоджується, коли він використовується з реостатом. Він містить чутливі електричні елементи.

- Не приєднуйте пристрій до джерела живлення з можливістю регулювання.

Важливо: Дотримуватися відстані між трансформатором та водою (A).

- Просвердлити камінь джерела (B).
- Лише LunaLED 9: Дотримуватися діаметру з'єднувального зажиму шланга (C).
 - Закрутити з'єднувальний зажим шланга (D).
- Провести з'єднувальний трубопровід (1) через шланг (2) до виступу кабелю у з'єднувальному зажимі шлангу (E) та приєднати шланг (2).
- Встановити кільце лампи зверху у отвір вихідного каменю (E).
- Вставити ущільнення (3) та прикрутити з'єднувальний зажим шлангу (4).
- Підключити шланг (5) до з'єднувального зажиму та насоса.
- Зафіксувати з'єднувальний трубопровід на трансформаторі за допомогою накидної гайки (F).

Введення в експлуатацію

Вмикання: Підключити насос. Вставити трансформатор до штепсельної розетки.

Вимикання: Відключити насос. Відключити трансформатор від штепсельної розетки.

Відрегулювати інтенсивність потоку: Повернути (H) кришку з високоякісної сталі кільця лампи або відрегулювати підключений насос.

Зберігання пристрою, в т. ч. взимку

Якщо пристрій знаходиться у сухому вигляді, його можна залишати у встановленому вигляді на морозі.

Усунення несправностей

Несправність	Причина	Усунення
Lunaled не світить	Відсутнє підключення до мережі	Перевірити підключення до мережі
	Трансформатор перегрівся	Трансформатор повинен охолонути
	Пошкоджено трансформатор	Замінити трансформатор
	Кільце світильника пошкоджено	Замінити Lunaled
Потужність освітлення погіршується	Кільце світильника забруднене	Прочистити кільце світильника (G)
Відображення води нерівномірне	Сторонній предмет у Lunaled	Прочистити кільце світильника (G)
	Насос забруднений	Прочистити насос

Утилізація

ПОВІДОМЛЕННЯ

Цей пристрій заборонено утилізувати разом із побутовими відходами.

- Утилізуйте пристрій тільки через передбачену для цього систему повернення відходів для переробки.
- У разі виникнення питань звертайтеся до місцевого підприємства з утилізації відходів. Там Вам нададуть усю інформацію щодо належної утилізації приладу.
- Попередньо необхідно відрізати кабель живлення, щоб зробити пристрій непридатним для використання.

UK

Указания по технике безопасности

Электрическое соединение

- Для электроподключения вне помещений действуют особые инструкции. Работы по электроподключению должен выполнять только квалифицированный электрик.
 - Квалифицированный электрик должен иметь специальное образование, обладать знаниями и опытом и должен иметь право выполнять работы по электроподключению вне помещений. Квалифицированный электрик должен быть осведомлен о наличии возможных опасностей и должен соблюдать местные и общегосударственные нормы, инструкции и постановления.
 - При возникновении вопросов и проблем обращайтесь к специалисту-электрику.
- Подключайте устройство только к розетке, установленной по инструкции.
- Устройство должно быть защищено автоматическим выключателем (УДТ) с максимальным расчетным током утечки 30 мА.
- Подключайте устройство к сети только в том случае, когда электрические характеристики устройства соответствуют данным сетевого электропитания.
- Входящие в объем поставки блок питания от сети и разъемные соединения тоководов не являются водонепроницаемыми, а только защищены от дождя и водяных брызг. В воде их не разбирается ни прокладывать, ни монтировать.
- Защищайте от влаги открытые штекеры и гнезда розеток.

Безопасная эксплуатация

- Перед контактом с водой отключите от электросети все находящиеся в воде электроустройства. Иначе в результате поражения током возможны серьезные травмы или смерть.
- Не смотрите прямо в источник света.
- Нельзя пользоваться устройством, если его корпус или электрические кабели повреждены.
- Укладывайте электрокабели так, чтобы они были защищены от возможных повреждений и чтобы люди не могли через них споткнуться.
- Никогда не тяните оборудование за электрические кабели. Запрещается переносить устройства, держа их за кабель.
- Дети от 8 лет и старше, а также люди с ограниченными физическими, органолептическими или ментальными возможностями, люди с небольшим опытом и объемом знаний могут пользоваться этим устройством, находясь при этом под контролем взрослых или получив от них советы по безопасному обращению с устройством и поняв опасности при работе с ним. Дети не должны играть с устройством. К очистке и техническому обслуживанию не допускаются дети, если только они не старше 8 лет и не работают под контролем взрослых.
- В устройстве разрешается выполнять только те работы, которые описаны в данном руководстве по эксплуатации.
- Запрещается вносить изменения в конструкцию устройства.
- Используйте только оригинальные запчасти и принадлежности.
- Если возникнут проблемы просьба обращаться к авторизованному сервисному отделу обслуживания или к фирме-изготовителю OASE.

Использование прибора по назначению

Серия Lunaled, далее Устройство, служит исключительно для освещения камней источника.

Подключение

УВЕДОМЛЕНИЕ

Устройство выйдет из строя, если его эксплуатировать вместе с регулятором яркости. В устройстве используются чувствительные электрические компоненты.

- ▶ Не подключайте устройство к источнику питания с регулированием яркости.

Важно: Соблюдать расстояние между трансформатором и водой (A).

- Просверлить камень источника (B).
- Только LunaLED 9: Соблюдать диаметр соединительного зажима шланга (C).
 - Закрутить соединительный зажим шланга (D).
- Провести соединительный трубопровод (1) через шланг (2) до выступа кабеля в соединительном зажиме шланга (E) и присоединить шланг (2).
- Установить кольцо лампы сверху в отверстие исходного камня (E).
- Вставить уплотнение (3) и прикрутить соединительный зажим шланга (4).
- Подключить шланг (5) к соединительному зажиму и насосу.
- Зафиксировать соединительный трубопровод на трансформаторе при помощи накидной гайки (F).

Пуск в эксплуатацию

Включение: Подключить насос. Вставить трансформатор в штепсельную розетку.

Выключение: Отключить насос. Отключить трансформатор из штепсельной розетки.

Отрегулировать интенсивность потока: Повернуть (H) крышку из высококачественной стали кольца лампы или отрегулировать подключенный насос.

Хранение на складе/хранение в зимнее время

Если устройство находится в сухом виде, то его можно оставлять в установленном виде при наступлении мороза.

Устранение неисправности

Неисправность	Причина	Устранение
Lunaled не светит	Подключение к сети отсутствует	Проверить подключение к сети
	Перегрев трансформатора	Трансформатор должен остыть
	Дефектный трансформатор	Заменить трансформатор
	Кольцо светильника повреждено	Заменить Lunaled
Сила света ослабевает	Кольцо светильника загрязнено	Прочистить кольцо светильника (G)
Отображение воды неравномерное	Посторонний предмет в Lunaled	Прочистить кольцо светильника (G)
	Насос загрязнен	Прочистить насос

Утилизация

УВЕДОМЛЕНИЕ

Данное устройство нельзя утилизировать вместе с домашними отходами!

- Утилизируйте устройство через предусмотренную для этого систему возврата электротоваров.
- При возникновении вопросов и проблем обращайтесь в местную фирму утилизации. Там вы получите информацию о правильной утилизации устройства.
- Сделайте устройство непригодным для эксплуатации, перерезав электрокабель.

安全提示

电气连接

- 室外区域电气安装遵循特殊规定。电气安装只能由专业电工进行。
 - 专业电工因其技术培训、知识和经验而具有相应资质，允许在室外区域进行电气安装。他们能够识别潜在危险，并遵守地区和国家标准、规则 and 规定。
 - 如有疑问或问题，请您咨询专业电工。
- 只能将设备连接到按规定安装的插座上。
- 本设备必须使用故障电流保护装置（RCD）进行保护，其测量错误电流为最大 30 mA。
- 只有当设备的电气数据和电源的电气数据一致时，才允许连接设备。
- 包含在供货范围内的电源和电源导线的插拔接头不防水，仅防雨水和溅水。不允许在水中敷设或者安装。
- 防止未连接的插头和插座受潮。

安全操作

- 在接触水之前，将水中的所有电气设备从电源断开。否则电击可导致死亡或重伤。
- 请勿直视光源。
- 当电线或外壳损坏时，请勿使用设备。
- 敷设电线时保护其不受损坏，并且注意不要绊倒任何人。
- 切勿拉扯电缆。尤其不要借助电缆来搬运设备。
- 本设备可由 8 岁及以上的儿童以及身体、感官或精神能力有限或缺乏经验和知识的人使用，前提是他们得到监督或安全使用设备的指导，并了解由此带来的危险。儿童不得玩耍设备。儿童不得从事清洁和维护工作，除非年满 8 岁且有人监护的情况下。
- 只能在设备上进行本说明书中有述的工作。
- 切勿在设备上进行任何技术更改。
- 只能使用原装备件和配件。
- 如有问题，请咨询授权客服或 OASE。

按照规定的使用

Lunaled 结构系列，以下简称为“设备”，只用于喷泉石的照明。

安装

注意

如果用调光器运行设备，设备会损坏。包含敏感电组件。

► 不得将设备连接到可调光供电装置上。

重要： 遵守变压器和水之间的安全距离 (A)。

- 将喷泉石钻通 (B)。
- 仅限 Lunaled 9：调整软管接头的直径 (C)。
 - 旋开软管接头 (D)。
- 将连接线 (1) 从软管 (2) 一直穿到软管接头内的电缆出口端 (E)，并接上软管 (2)。
- 将环形灯管从上面插入喷泉石的孔中 (E)。
- 装入密封件 (3)，并旋紧软管接头 (4)。
- 将软管 (5) 与软管接头及泵相连接。
- 在变压器上将连接线用锁紧螺母锁紧 (F)。

调试

接通：接通泵。将变压器插入插座。

断开：断开泵。将变压器从插座中拔出。

调节喷泉强度： 旋转环形灯管的不锈钢罩 (H)，或者调节已连上的泵。

存放/过冬

若本设备处于干燥的环境中，则它在霜冻时仍可保持安装状态。

故障排除

故障	原因	解决措施
Lunaled 灯不亮	没有连接电源。	检查电源连接
	变压器过热	让变压器冷却
	变压器损坏	更换变压器
	环形灯管损坏	更换 Lunaled 灯管
光的强度降低	环形灯管脏了	清洁环形灯管 (G)
水图片不均匀	在 Lunaled 灯内有异物	清洁环形灯管 (G)
	泵脏了	清洁泵

丢弃处理

注意

本设备不得按生活垃圾进行废弃处理。

- ▶ 通过专门的回收系统废弃处理本设备。
- ▶ 如有疑问，请您咨询当地的垃圾处理公司。您在那里可以获得正确处理设备的信息。
- ▶ 请剪断电线，确保设备无法使用。

6s Unleaded	720 lx	1.4 W	10 m	Pri.: 230 V AC, 50 Hz
	9s 780 lx	1.6 W	10 m	Sec.: 12 V DC, max. 2 VA
DE	Beleuchtungsstärke	Leistungsaufnahme	Kabellänge	Sicherheitstransformator
EN	Light intensity	Power consumption	Cable length	Safety transformer
FR	Puissance d'éclairage	Consommation	Longueur de câble	Transformateur de sécurité
NL	Verlichtingssterkte	Stroomverbruik	Kabellengte	Veiligheidstransformator
ES	Intensidad luminosa	Consumo de potencia	Longitud del cable	Transformador de seguridad
PT	Intensidade luminosa	Consumo de energia	Comprimento do cabo	Transformador de segurança
IT	Intensità di illuminazione	Potenza assorbita	Lunghezza cavo	Trasformatore di sicurezza
DA	Belysningsstyrke	Strømforbrug	Ledningslængde	Sikkerhedstransformator
NO	Belysningsstyrke	Inngangseffekt	Kabellengde	Sikkerhetstransformator
SV	Belysningsstyrka	Effekt	Kabellängd	Säkerhetstransformator
FI	Valaisun voimakkuus	Ottoteho	Kaapelin pituus	Suojamuuntaja
HU	Megvilágítás erőssége	Teljesítményfelvétel	Kábelhossz	Biztonsági transzformátor
PL	Moc oświetlenia	Pobór mocy	Długość kabla	Transformator zabezpieczający
CS	Síla osvětlení	Příkon	Délka kabelu	Bezpečnostní transformátor
SK	Intenzita osvetlenia	Príkon	Dĺžka kábla	Bezpečnostný transformátor
SL	Moč osvetlitve	Nazivna moč	Dolžina kabla	Varnostni transformator

6s	720 lx	1.4 W	10 m	Pri.: 230 V AC, 50 Hz
	9s	780 lx	10 m	Sec.: 12 V DC, max. 2 VA
HR	Snaga rasvjete	Prijemna snaga	Duljina kabela	Sigurnosni transformator
RO	Intensitatea luminozității	Putere consumată	Lungime cablu	Transformator de siguranță
BG	Сила на осветяване	Консумирана мощност	Дължина на кабелите	Предпазен трансформатор
UK	Освітленість	Споживана потужність	Довжина кабелю	Захисний трансформатор
RU	Освещенность	Потребляемая мощность	Длина кабеля	Предохранительный трансформатор
ZH	照明强度	耗用功率	电缆长度	安全变压器



IP 68 0.5 m



IP 44

DE	Sicherheits- transformator	Schutzklasse III, Betrieb nur mit Sicherheitstransformator	Staubdicht. Wasserdicht bis 0.5 m Tiefe.	Schutzklasse II, Berüh- rungsschutz durch Schutzisolierung	Geschützt gegen Spritz- wasser und Fremdkörper > 1 mm.
EN	Safety transfor- mer	Protection class III, operation only with a safety transformer	Dust tight. Submersible to 0.5 m depth.	Protection class II, protec- tion from contact by pro- tection insulation	Protected against splash water and foreign bod- ies > 1 mm.
FR	Transformateur de sécurité	Classe de protection III, utili- sation exclusivement autori- sée avec un transformateur de sécurité	Imperméable aux pou- ssières. Étanche à l'eau jusqu'à une profondeur de 0.5 m.	Classe de protection II, protection de contact par double isolation	Protégé contre les pro- jections d'eau et les corps étrangers > 1 mm.
NL	Veiligheidstrans- formator	Beschermklasse III, werking al- leen met veiligheidstransfor- mator	Stofdicht. Waterdicht tot een diepte van 0.5 m.	Beschermklasse II, aan- raakbeveiliging door dub- bele isolatie	Beschermd tegen spat- water en vreemde deel- tjes > 1 mm.
ES	Transformador de seguridad	Clase de protección III, funcio- namiento sólo con transfor- mador de seguridad	A prueba de polvo. Im- permeable al agua hasta 0.5 m de profundidad.	Clase de protección II, protección contra con- tacto por aislamiento de protección	Protegido contra salpi- caduras de agua y cuer- pos extraños > 1 mm.
PT	Transformador de segurança	Classe de protecção III, opera- ção permitido só com trans- formador de segurança	À prova de pó. À prova de água até 0.5 m de profundidade.	Classe de protecção II, protecção contra con- tacto acidental mediante isolamento	Protegido contra respin- gos de água e corpos es- tranhos > 1 mm.



IT	Trasformatore di sicurezza	Classe di protezione III, funzionamento solo con trasformazione di sicurezza	A tenuta di polvere. Impermeabile all'acqua fino a 0.5 m di profondità.	Classe di protezione II, protezione contro il contatto mediante isolamento	Protezione contro spruzzi d'acqua e corpi estranei > 1 mm.
DA	Sikkerhedstransformator	Beskyttelsesklasse III, må kun benyttes med en sikkerhedstransformator	Støvtæt. Vandtæt ned til 0.5 m dybde.	Beskyttelsesklasse II, berøringsbeskyttelse ved beskyttelsesisolering	Beskyttet mod vand-sprøjt og fremmedlegemer > 1 mm.
NO	Sikkerhetstransformator	Sikkerhetsklasse III, Skal kun brukes sammen med sikkerhetstransformator	Støvtett. Vanntett ned til 0.5 m dyp.	Beskyttelsesklasse II, berøringsvern med dobbel isolering	Beskyttet mot vann-sprut og fremmedlegemer > 1 mm.
SV	Säkerhetstransformator	Kapslingsklass III, drift endast med säkerhetstransformator	Damtät. Vattentät till 0.5 m djup.	Kapslingsklass II, beröringskydd med skyddsisolering	Skyddad mot strölvatten och främmande föremål > 1 mm.
FI	Suojamuuntaja	Suojausluokka III, Käyttö varmuusmuuntajalla	Pölytiivis. Vesitiivis 0.5 m syvyteen asti	Suojausluokka II, Kosketussuojaus suojaeristyksestä	Suojattu roiskevettä ja >1 mm vieraita esineitä vastaan.
HU	Biztonsági transzformátor	III védelmi osztály, csak biztonságos transzformátorral üzemeltethető	Portóm(tett). Vízzálló 0.5 m-es mélységig.	II védelmi osztály, érintésvédelem biztonságos szigeteléssel	Felfröccsenő vízzel és idegen tárgyaktól védett >1 mm.



IP 44

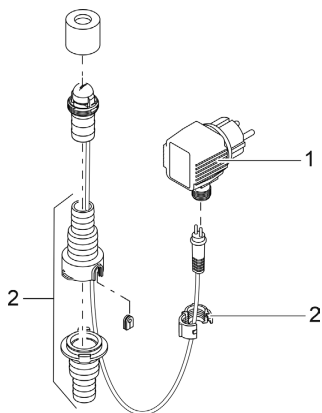
PL	Transformator zabezpieczający	Klasa bezpieczeństwa III, użytkowanie wyłącznie z transformatorem zabezpieczającym	Pyłoszczelny. Wodoszczelny do 0.5 m głębokości.	Klasa bezpieczeństwa II, ochrona ostony zabezpieczającej	Ochrona przed rozpryskami wody i przedmiotami obcymi >1 mm.
CS	Bezpečnostní transformátor	Třída ochrany III, provoz pouze s bezpečnostním transformátorem	Prachotěsný. Vodotěsný do hloubky 0.5 m.	Třída ochrany II, ochrana proti dotyku pomocí ochranné izolace	Chráněno proti střikající vodě a cizím tělesům >1 mm.
SK	Bezpečnostný transformátor	Trieda ochrany III, prevádzka len s bezpečnostným transformátorom	Prachotesný. Vodotesný do hĺbky 0.5 m.	Trieda ochrany II, ochrana proti dotyku pomocou ochrannej izolácie	Chránené proti striekajúcej vode a cudzím telesám >1 mm.
SL	Varnostni transformator	Zaščitni razred III, obratovanje samo z varnostnim transformatorjem	Ne prepušča prahu. Ne prepušča vode do globlino 0.5 m.	Zaščitni razred II, zaščita pred dotikom preko zaščitne izolacije	Zaščita pred razpršilno vodo in tujki >1 mm.
HR	Sigurnosni transformator	Zaštitna grupa III, korištenje samo sa sigurnosnim transformatorom	Ne propušta prašinu. Ne propušta vodu do 0.5 m dubine.	Zaštitna grupa II, dodirna zaštita putem zaštitne izolacije	Zaštićeno od štrcajuće vode i stranih tijela >1 mm.
RO	Transformator de siguranță	Clasa de protecție III, utilizare numai cu transformator de siguranță	Etanș la praaf. Etanș la apă, până la o adâncime de 0.5 m.	Clasa de protecție II, protecție la atingere prin intermediul izolației de protecție	Protejat împotriva stropilor de apă și a corpurilor străine >1 mm.



IP 44

BG Предпазен трансформатор	Клас на защита III, Експлоатация само с безопасен трансформатор	Защитено от прах. Водоустойчив до дълбочина 0.5 м.	Клас на защита II, Защита от допир чрез защитна изолация	Защитен от пръски вода и чужди тела >1 мм.
UK Захисний трансформатор	Клас захисту III, експлуатація лише з захисним трансформатором	Пилонепроникний. Водонепроникний до 0.5 м.	Клас захисту II, Захист від доторкання завдяки захисній ізоляції	Захищений від потрапляння водяних бризків та сторонніх предметів >1 мм.
RU Предохранительный трансформатор	Класс защиты III, Эксплуатация только с защитным трансформатором	Пыленепроница. Водонепроница. на глубине до 0.5 м.	Класс защиты II, Защита от прикосновения при помощи защитной изоляции	Защищен от попадания водяных брызг и посторонних предметов >1 мм.
ZH 安全变压器	保护等级 III，只能采用安全变压器运行	防尘。至 0.5 米深防水。	保护等级 II，通过隔离	防止溅水和异物的距离 > 1 mm。

保护装置防止接触



LED0031

LunaLed 6s, 9s

1 11252

2 11908

LunaLed 6s, 9s (GB)

1 113161

2 11908

OASE GmbH
Tecklenburger Straße 161
48477 Hörstel | Germany

 +49 (0) 5454 80-0

 info@oase.com

www.oase.com



11271/03-25